



AIR SYSTEM

mod.VExxP1 - SOFT TUB

MANUALE D'INSTALLAZIONE, USO e MANUTENZIONE
MANUAL FOR USE, INSTALLATION and MAINTENANCE
NOTICE D'INSTALLATION, D'UTILISATION et D'ENTRETIEN
INSTALLATIONS-, BETRIEBS- und WARTUNGSHANDBUCH
MANUAL DE INSTALACIÓN, USO y MANTENIMIENTO
HANDLEIDING voor de INSTALLATIE, het GEBRUIK en het ONDERHOUD
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ, ΧΡΗΣΗΣ και ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
NÁVOD NA INSTALACI, POUŽITÍ A ÚDRŽBU
NÁVOD NA INŠTALÁCIU, POUŽITIE A ÚDRŽBU
PRIROČNIK ZA INSTALACIJO, UPORABO in VZDRŽEVANJE
PRIRUČNIK ZA INSTALIRANJE, UPOTREBU i ODRŽAVANJE





Nota su questo manuale

La copia o la riproduzione parziale o totale dei contenuti di questo manuale senza il permesso del costruttore è proibita. I contenuti di questo manuale sono soggetti a cambiamenti senza preavviso. Ogni sforzo è stato fatto nella preparazione di questo manuale per assicurare l'accuratezza dei suoi contenuti, tuttavia se ci sono domande o errori si prega di contattare il costruttore. Il Costruttore non si assume nessuna responsabilità per le conseguenze derivate dall'utilizzo del prodotto. I disegni e gli schemi all'interno del manuale sono da ritenersi indicativi ed esclusivamente a titolo d'informazione.

Notes on this manual

Partial or total reproduction or copying of this manual without the permission of the manufacturer is prohibited. The contents of this manual are subject to change with no advance notice. Every effort has been made in preparing this manual to ensure the accuracy of its contents. However, if you have any questions or discover any errors, please contact the manufacturer. The manufacturer shall not be held liable for consequences arising from use of the product. The drawings and diagrams contained in the manual are to be considered approximate and are provided only for information.

Notes concernant ce manuel

La copie ou la reproduction partielle ou totale des contenus de ce manuel sans la permission du fabricant est interdite. Les contenus de ce manuel sont sujets à des changements sans aucun préavis. Chaque effort a été fourni pour la préparation de ce manuel pour assurer la précision de ses contenus. En cas de doutes ou d'erreurs, contacter le Fabricant. Le Fabricant décline toute responsabilité pour les conséquences dérivant de l'utilisation du produit. Les dessins et les schémas reportés à l'intérieur du manuel sont à titre indicatif et exclusivement à titre d'information.

Anmerkungen zu diesem Handbuch

Das Kopieren oder die ganze oder teilweise Wiedergabe des Inhalts dieses Handbuchs ohne Einverständnis des Herstellers ist verboten. Der Inhalt dieses Handbuchs kann ohne Vorankündigung geändert werden. Um die Genauigkeit des Inhalts zu gewährleisten, wurde bei der Abfassung dieses Handbuchs keine Mühe gescheut, sollten dennoch Fragen auftreten oder Fehler vorhanden sein, bitten wir Sie, den Hersteller davon zu verständigen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Folgeschäden, die aus dem Gebrauch des Produkts hervorgehen. Die Zeichnungen und Schemen im Handbuch sind lediglich Hinweise und ausschließlich als Information anzusehen.

Notas sobre este manual

Se prohíbe la copia o la reproducción parcial o total de los contenidos de este manual sin el permiso del Fabricante. Los contenidos de este manual podrán ser objeto de cambios sin previo aviso. No se han escatimado esfuerzos en la preparación de este manual para garantizar la exactitud de sus contenidos; aun así, si existiesen dudas o errores, se ruega ponerse en contacto con el Fabricante. El Fabricante no asume ninguna responsabilidad por las consecuencias derivadas del uso del producto. Las ilustraciones y los esquemas del interior del manual deben considerarse aproximados y únicamente a título informativo.

Opmerkingen betreffende deze handleiding

Het is verboden de inhoud van deze handleiding geheel of gedeeltelijk te kopiëren of te reproduceren zonder toestemming van de constructeur. De inhoud van deze handleiding kan zonder waarschuwing gewijzigd worden. Elke inspanning werd geleverd om de nauwkeurigheid van de inhoud van deze handleiding te garanderen. Contacteer de constructeur in geval van fouten of onduidelijkheden. De constructeur kan niet aansprakelijk gesteld worden voor gevolgen afkomstig van het gebruik van het product. De tekeningen en de schema's in de handleiding moeten als indicatief en uitsluitend ter informatie beschouwd worden.

Σημειώσεις για το παρόν εγχειρίδιο

Απαγορεύεται η μερική ή ολική αντιγραφή ή αναπαραγωγή των περιεχομένων του παρόντος εγχειριδίου χωρίς την έγκριση του Κατασκευαστή. Τα περιεχόμενα του εγχειριδίου αυτού υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση. Κατά την προετοιμασία η ακρίβεια των εγχειριδίων έγινε κάθε προσπάθεια ώστε να εξασφαλιστεί η λήθη παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον Κατασκευαστή. Ο Κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ευθύνη για τις συνέπειες που προέρχονται από τη χρήση του προϊόντος. Τα σχέδια και τα διαγράμματα στο εσωτερικό του εγχειριδίου πρέπει να θεωρηθούν ενδεικτικά και με αποκλειστικό σκοπό την ενημέρωση.

Примечания в отношении данного руководства

Запрещается копирование, частичное или полное воспроизведение содержания данного руководства без разрешения Изготовителя. Содержание данного руководства подлежит изменениям без предварительного предупреждения. При подготовке данного руководства были приложены все усилия для гарантии точности его содержания, тем не менее, в случае вопросов или ошибок обращаться к Изготовителю. Изготовитель не несёт ответственности за последствия, связанные с использованием продукции. Чертежи и схемы внутри руководства считаются приблизительными, служат исключительно в целях информации.

Poznámky k tomuto návodu

Obsah tohoto návodu je zakázáno kopírovat či jakýmkoliv způsobem reprodukovat bez písemného souhlasu výrobce. Výrobce si vyhradzuje právo upravit obsah tohoto návodu bez předešlého upozornění. Přestože byl tento návod vypracován v nejlepší předsvědčení o správnosti a přesnosti jeho obsahu, obraťte se v případě jakýchkoliv pochybností, nejasností či chyb přímo na výrobce. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za případné škody, vzniklé v souvislosti s použitím produktu. Zobrazení a schémata, uvedená v tomto návodu mají indikativní, čistě informační charakter.

Poznámky k tomuto návodu

Je zakázáno kopírovat či akýmkoľvek spôsobom reprodukovat bez písomného súhlasu výrobcu obsah tohoto návodu. Výrobca si vyhradzuje právo upravit obsah tohoto návodu bez predošlého upozornenia. Napriek tomu, že bol tento návod vypracovaný v najlepšom presvedčení o správnosti a presnosti jeho obsahu, obráťte sa v prípade akýchkoľvek pochybností, nejasností či chyb priamo na výrobcu. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné škody, spôsobené v súvislosti s použitím produktu. Zobrazenia a schémy, uvedené v tomto návode majú indikatívny, čisté informačný charakter.

Opombe o priročniku

Kopiranje ter delna ali celotna reprodukcija vsebine tega priročnika brez dovoljenja proizvajalca sta prepovedana. Vsebinska tega priročnika se lahko spremeni brez predhodnega obvestila. Proizvajalec se je pri pripravi tega priročnika trudil, da zagotovi natančnost vsebine; vsekakor pa Vas prosimo, da se v vprašanji ali opombami o morebitnih napakah obrnete na proizvajalca. Proizvajalec ne odgovarja za posledice, ki so rezultat uporabe izdelka. Slike in načrti v tem priročniku so izključno ilustrativne narave in služijo samo kot informacija.

Napomene o ovom priručniku

Zabranjeno je svako kopiranje kao i parcijalna ili cjelokupna reprodukcija sadržaja ovog priručnika bez prethodnog odobrenja Proizvođača. Sadržaj ovog priručnika može biti izmijenjen bez prethodne najave. U pripremu ovog priručnika uloženi su trud kako bi se osigurala točnost sadržanih podataka, međutim slobodno možete kontaktirati Proizvođača postoje li neka dodatna pitanja ili su uočene greške. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za posljedice koje mogu nastati uslijed korištenja proizvoda. Crteži i sheme sadržane u ovom priručniku samo su indikativne i isključivo informativnog karaktera.





The manufacture recommends **carefully** reading this booklet.



Operator's manual; operating instructions.



The manual is supplied with the product; it must be kept for future reference and for the entire life cycle of the product and given to each subsequent owner.

INDEX



USE AND MAINTENANCE - PART RESERVED FOR USER

GENERAL PRECAUTIONS	12
Precautions for use.....	12
Precautions for use of essence	12
WHIRLPOOL SYSTEMS OPERATION.....	13
AIR SYSTEM mod.VExxP1 - VDxxL1 VExxP1	13
SOFT TUB	13
Speed change.....	13
Whirlpool duration.....	13
MAINTENANCE.....	14
Routine maintenance.....	14
Special maintenance	14
Tub cleaning.....	14
GUARANTEE	15

INSTALLATION - PART FOR THE INSTALLER

PRECAUTIONS.....	82
PRE-INSTALLATION CHECKS.....	82
PROTECTION DURING WORK	82
INSTALLER.....	82
INSTALLATION.....	82
CONNECTION.....	83
Electrical connection.....	83
Equipotential connection.....	84
OPERATION CHECKS	84
Fastening the tub and panel installation	85
SYSTEMS.....	138
System mod. VExxP1 - VExxP1 (SOFT TUB).....	138
Electrical diagram AIR SYSTEM mod. VExxP1	141





GENERAL PRECAUTIONS



ATTENTION! PRECAUTION FOR USE OF THE TUB

- For proper maintenance of the shell of the tub, fill it with mixed-temperature water and not with hot water followed by cold water.
- Do not use electrical devices while bathing.
- Do not place incandescent objects in the shower box, such as cigarette butts, hair dryers, flashlights, lamps, and so on.
- When cleaning the shower box do not use acetone, solvents, powder detergents or abrasive cloths.
- Detergents other than those recommended by the Manufacturer may damage the whirlpool product.
- When the unit is in standby mode, it consumes a certain amount of energy. It is advisable to disconnect the unit from the power supply by placing the differential switch upstream from the system in the "0" position.
- We also suggest periodically testing the operation of the differential switch by pressing the "TEST" button.
- Staying too long in the whirlpool may cause a drop in blood pressure or excessive muscle relaxation.

- The unit is not intended for individuals (including children) of limited sensorial, physical or mental capacities, or who do not have the sufficient experience or knowledge, unless a person who is responsible for their safety has instructed them on the use of the machine. Children must be kept from playing with the unit.
- Do not under any circumstances use liquid soaps that create suds.

PRECAUTIONS FOR USE OF ESSENTIAL OILS

Immerse solid additives with a fine-mesh net or with a special filter. Ensure that they do not contain alcohol or other solvents which may damage the system.

Avoid using mixtures with Dead Sea salts.

WHIRLPOOL SYSTEMS OPERATION

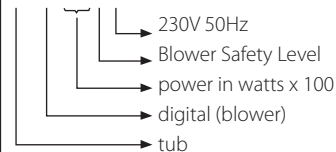
The types of whirlpool systems are the following:

VExxP1

AIR SYSTEM

LEGEND




VExxP1








WHIRLPOOL SYSTEMS OPERATION

VExxP1

- 1) Place the omnipolar switch in the "I" position.
- 2) The LED of the O/I key  comes on steady red to indicate that the unit is powered.
- 3) Fill the tub to the desired level.
- 4) By now pressing the key O/I  to start the whirlpool, the LED will come on steady green and at the same time the blower will start.
- 5) To interrupt, press the key O/I .
- 6) At the conclusion of the whirlpool, place the omnipolar switch back in position "0".

VExxP1 (SOFT TUB)

- 1) Place the omnipolar switch in the "I" position.
- 2) The led of the key O/I  remains off.
- 3) Fill the tub to the desired level.
- 4) By pressing the key O/I  to start the whirlpool, the LED will come on steady blue and at the same time the blower will start.
- 5) To interrupt, press the key O/I .
- 6) At the conclusion of the whirlpool, place the omnipolar switch back in position "0".

Speed change











With the blower on, hold the 'airpool ON-OFF' key down for at least 0.5 to enter variation mode. Continue holding the key to increase or decrease power continuously. Stop at the desired position. Release the key before the blower reaches maximum or minimum power to set blower operation at the desired power. If you want to change the power later, proceed as described above.

Note: For the Air System VE08P1, the pipe system is sanitized. This consists of automatically drying the pipes for 30 seconds after 10 minutes from blower shutdown. You can stop the drying cycle at any time.

Duration of whirlpool

The intensity of the whirlpool depends on your personal preferences. At less than 37°C the function is stimulating and may last as long as 20 minutes. For the relaxing function, the recommended temperature is 38/40° but bathing should not last more than 10 minutes.

Staying in the whirlpool too long may cause a drop in blood pressure or excessive muscle relaxation. In any case, the maximum duration of the whirlpool cycle is set at 45 minutes. When this time has elapsed, the system shuts down automatically.

System VExxP1	Phase	LED	
	Standby		Steady red
	 Presence of H ₂ O in safety tank		Flashing green and red
	Whirlpool operation		Steady green
System VExxP1 SOFT TUB	Phase	LED	
	Standby		-
	 Presence of H ₂ O in safety tank		Flashing blue
	Whirlpool operation		Steady blue





MAINTENANCE

ROUTINE MAINTENANCE

Lime and overly aggressive detergents may over time make the surfaces of the tub opaque, but with simple polishing it is possible to restore the original brilliance of the material:

- Put some automobile polishing compound on a soft cloth.
- Rub the surface with a circular movement, pressing fairly hard.
- Complete the operation by wiping with a clean cloth.
- Never use powder detergents.
Liquid detergents may be used if they are free of alcoholic substances.
- Never use products such as ammonia, acetone, alcohol and the like because they may permanently damage the tub.

TUB CLEANING

For the Air System VE08P1, the pipe system is sanitized. This consists of automatically drying the pipes for 30 seconds after 10 minutes from blower shut-down. You can stop the drying cycle at any time.

SPECIAL MAINTENANCE

(not included for Soft tub, contact our Service Centres)

Scratches, deep cuts and even surface cigarette burns can be removed, thus restoring the original appearance of the tub, by performing the following actions.

Damage must be evaluated for its severity and repairs must be carried out in steps:

- I. If the scratch or damage is particularly deep (<0.5mm), start by sanding the zone when dry (work on a larger surface than the damaged area in order to avoid unsightly dips), using 400 sandpaper wrapped around a polystyrene block, moving it with a circular motion.
- II. For less serious damage, the dry repairs can be started using 600/800 sandpaper.
 - In both cases, the work must be finished by sanding in a circular movement, using 1000 sandpaper dampened with water.
 - Polish the area with cotton and automobile polishing compound, using slight pressure.

This work must be performed delicately and gradually so as not to remove too much material from the thickness of the tub, thus causing damage.

Note: all of the previously mentioned maintenance is to be considered as valid only for surfaces which were originally glossy.

For opaque surfaces, evaluate the type of intervention based on the severity of the damage.

You can contact one of our service centres to purchase a series of products which are suitable for the cleaning and maintenance of your whirlpool tub.





GUARANTEE

The manufacturer guarantees that this product has been manufactured with top quality materials and components, and that it has undergone those tests required by the manufacturer's approval standards and by current national and European standards.

This guarantee, for the period contemplated by law, covers only those defects (appearance, dimension, operation) which are due to manufacturing errors, and which are verified and confirmed by the manufacturer's after-sales service technical staff.

THE GUARANTEE TAKES EFFECT AS OF THE PURCHASE DATE OF THE PRODUCT, AS SHOWN ON THE INVOICE OR RECEIPT.

USO - USE - UTILISATION - GEBRAUCH - USO - GEBRUIK - ΧΡΗΣΗ
ЭКСПЛУАТАЦИЯ - ПОУЖИТТІ - ПОУЖИТТІЕ - УПОРАБА - УПОТРЕБА





The equipment must be installed by qualified personnel in compliance with current standards and with those standards in force relevant to civil electric and hydraulic systems
The tubs must be installed in dedicated rooms and must NOT be installed outdoors.

The appliance must be connected correctly to the mains power supply, i.e. to the terminals marked L (line), N (Neutral) and ground (⊖), otherwise correct operation cannot be assured.



Ecological notes

Upon completion of the installation phase, please remember to dispose of the packaging and assembly scraps in accordance with standards in effect in the country where the product will be used.

PRECAUTIONS

In order to ensure correct installation and maintenance of the product, the manufacturer recommends careful attention to the instructions contained in this manual. **Compliance with safety norms and the suggestions described in this manual will ensure that the tub functions perfectly and that the manufacturer's warranty will be fully applicable.**

PRE-INSTALLATION CHECKS

Before you start installation it is advisable to:

- check the integrity of the packaging as indicated on the pack;
- if there is a protective film on the shower box it must be removed and check that the shower box surface is neither scratched nor dented
- check that the tube system has not received blows or been tampered with.

Once the product is installed, the manufacturer cannot be held liable for any of the damage mentioned above.

PROTECTION DURING WORK

When installing the product and during work, protect the surface of the tub with cardboard or sheets of plastic to prevent damage caused by paints, mortar, adhesives, or masonry debris.

INSTALLER

A person who is capable of demonstrating to pertinent authorities that he has the knowledge and skill in the application of national regulatory requirements concerning safety, i.e. electricity, water supply, and disposal.

INSTALLATION

The installer is responsible for the choice of materials and complying with standards and laws:

- He must not tamper with the electrical parts of the tub, he must limit himself to connecting and installing the components as explained in this manual.
- He must guarantee that the work done will not compromise the IP X5 protection level of the tub components.





- When appropriate, he must install the device(s) for prevention of backflow in accordance with EN 1717.
- In the case of a failure or malfunction he must contact After-Sales Service who will supply original spare parts.

The manufacturer is not liable if the whirlpool tub is installed on premises where the structures and systems are not to standard or for work performed by unqualified or unskilled personnel.

The electrical specification of the whirlpool with the CE mark and relative rating plate values are given on the label on the edge of the box. Under no circumstances must this label be removed.

- We also suggest periodically testing the operation of the differential switch by pressing the "TEST" button.
- Staying too long in the whirlpool may cause a drop in blood pressure or excessive muscle relaxation.
- If used by children, an adult must be present at all times.
- Do not under any circumstances use liquid soaps that create suds.

ELECTRICAL CONNECTION



ATTENTION!

Prior to installation, check that the electrical system is compliant with standards and laws in effect and that it is equipped with a magneto-thermal differential switch with a breaking capacity of 16A and a differential of 30mA.

Connection must be made in a fixed and permanent manner, with no intermediate connections, by installing an omnipolar 16A disconnecting switch with minimum aperture distance of contacts which allows complete disconnection in conditions of category III, outside of zones 0-2-2-3 and protected from water splashes (60 cm laterally beyond the side of the tub or at height of 225 cm from the floor) (Fig. 1).

Safety distances and clearances

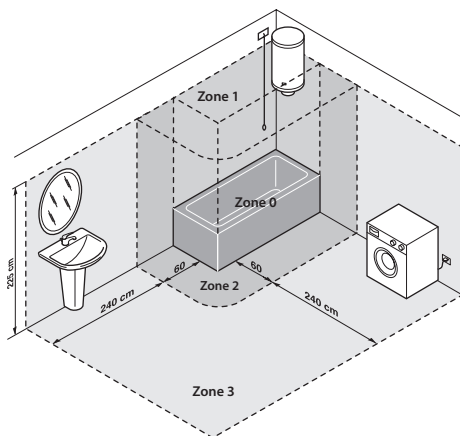


Fig.2

Parts containing live components, with the exception of those parts powered at very low voltage (i.e. not exceeding 12V) must not be accessible to persons using the tub.


All parts containing electrical components, with the exception of remote control handsets, must be positioned or fixed in such a way as to ensure that they cannot fall into the tub. The power cable must be protected inside the wall, right up to the control unit, by a corrugated tube or other system that complies with current standards and certified by the CE directive.

The power cable must not be less than type H05VV-F tripolar with a section of at least 1.5 mm².

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALACIÓN - INSTALLAITE
 TOTOGREHEH - MOHTAX - INSTALACE - INSTALACIA - INSTALIRANJE



EQUIPOTENTIAL CONNECTION

The whirlpool tub must be connected to the equipotential system of the building by a cable with a section of 2.5 mm². to 6 mm². Connection is performed by means of the terminal marked , located on the metallic support (Fig.3).

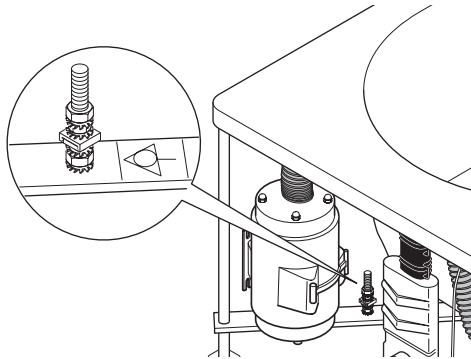


Fig.3

OPERATION CHECK

After carrying out electrical and hydraulic connections and prior to fastening the tub in place, perform an operation check by following the instructions below:

Move the tub far enough away from the wall to be able to see all hydraulic fixtures.

- Close the contact of the omnipolar switch for the electrical system by placing the lever in position I.
- Check that the LED of the **O/I** button comes on in the colour as specified in the chapter on the operation of the whirlpool systems.
- Fill the tub up to a level which is 5 cm above the nozzle;
- Check that there are no water leaks from the tube system.
- Check the colours of the various LED's as shown in the chapter on the operation of the whirlpool systems.
- Check proper operation of jets and of the water/air mixture.
- Check once again that there are no leaks from the tube system.
- Switch the system on and back off as a test at least twice.



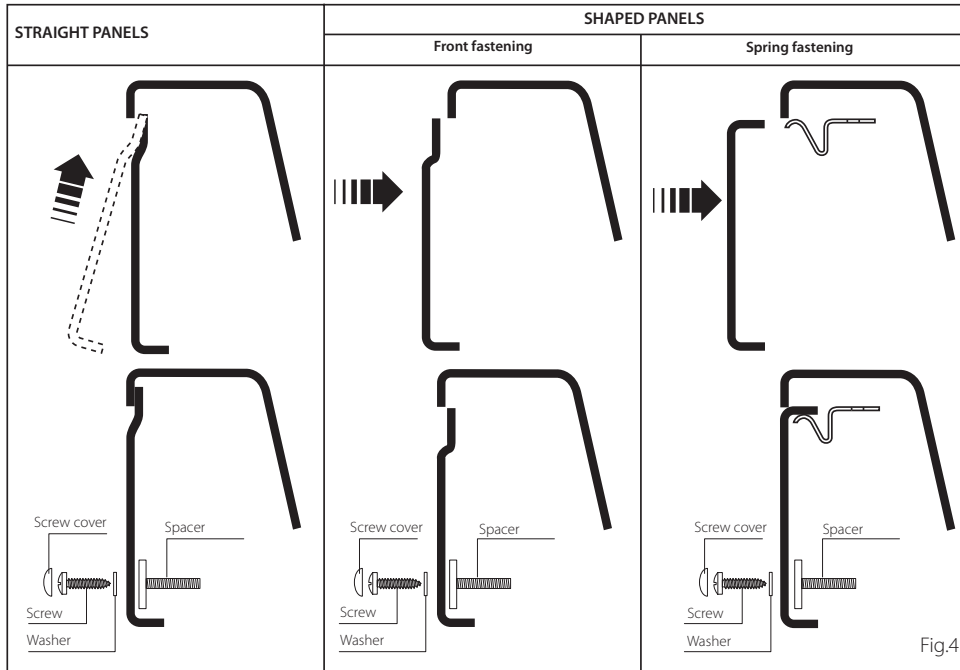


INSTALLATION OF PANELS (NORMAL TUB)

After performing all required checks, proceed to fasten the tub.

The tubs of the manufacturer must be fastened. The panels are equipped with accessories for fasten-

ing (Fig.4). To install the parts, follow the instructions in the technical information sheet included with the kit.

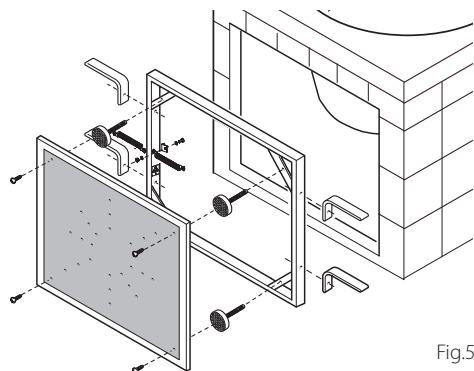


Recessed installation on low walls (Fig.5)

Construct the low walls keeping in mind that the internal volume measurements referred to in the technical information sheet are purely approximate. For ordinary maintenance and for adequate system ventilation an inspection grill must be mounted on the low walls near the electric pump, measuring 60x45 (code T260000White; code T2600AA Chromed code T260067 Can be tiled) composed of the external grill and a steel frame which must be cemented to the structure of the low walls where the edges of the tub rest by means of appropriate clamps.

Before attaching the grill, it is necessary to connect the frame to the equipotential wire by means of the appropriate terminal. The positions for this inspection grill are on the short side or on the long side but in any case near the electric pump. The construction of the low wall must in no way

prevent the tub from being extracted for special maintenance or for replacement.

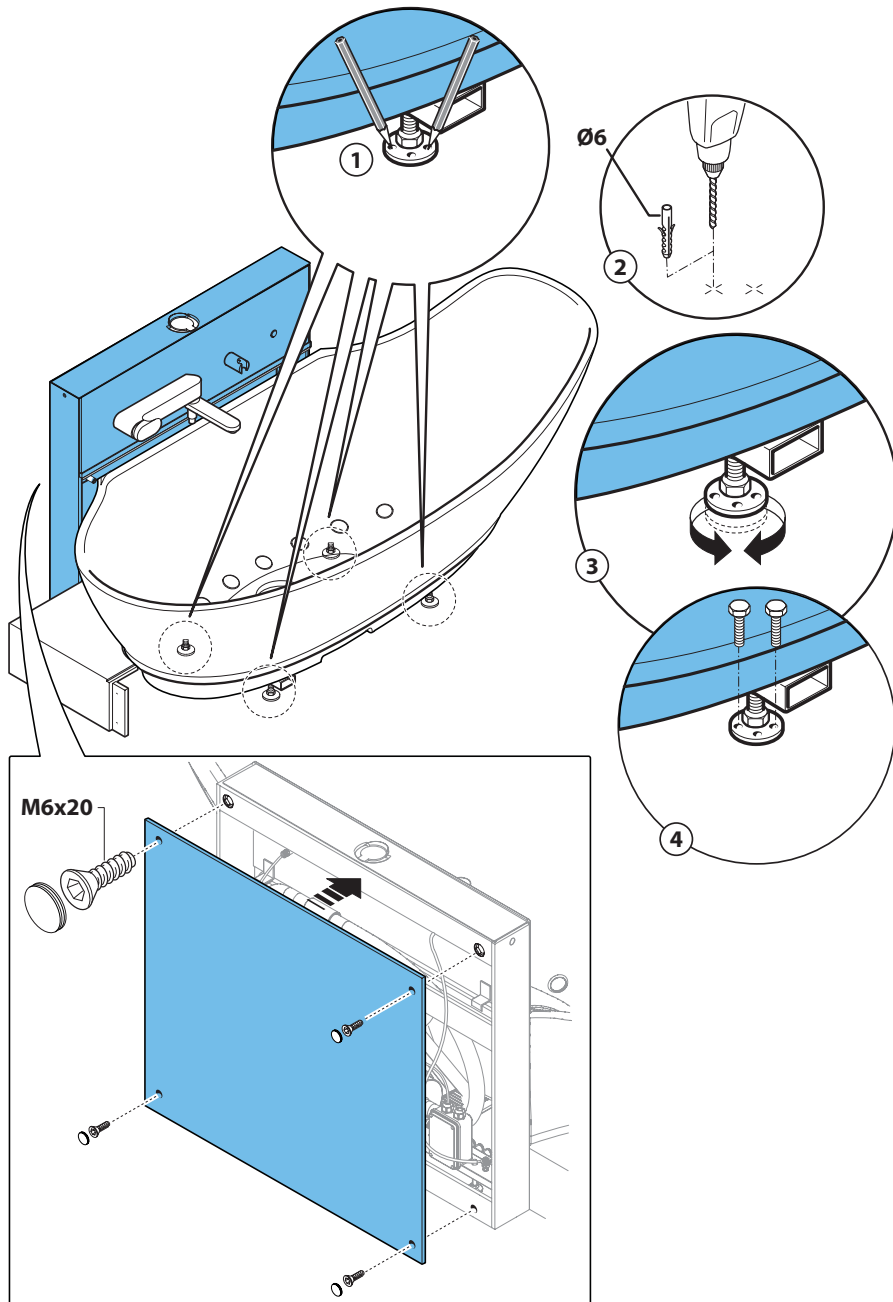


INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLACIÓN - INSTALLATE
 TOTOBETHEP - MOFTAX - INSTALACE - INSTALACIA - INSTALIRANJE



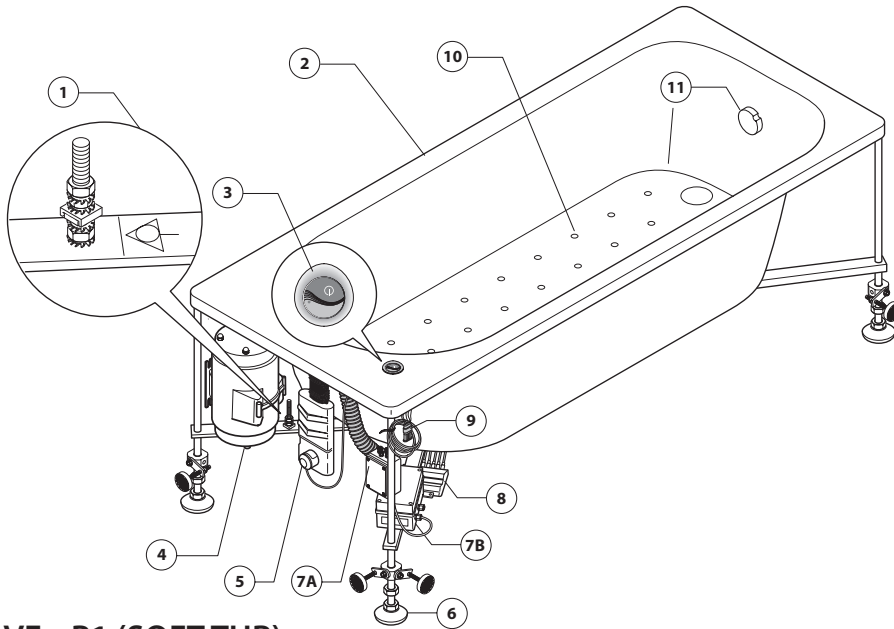


INSTALLATION OF PANELS (SOFT TUB, FREE-STANDING VERSION)

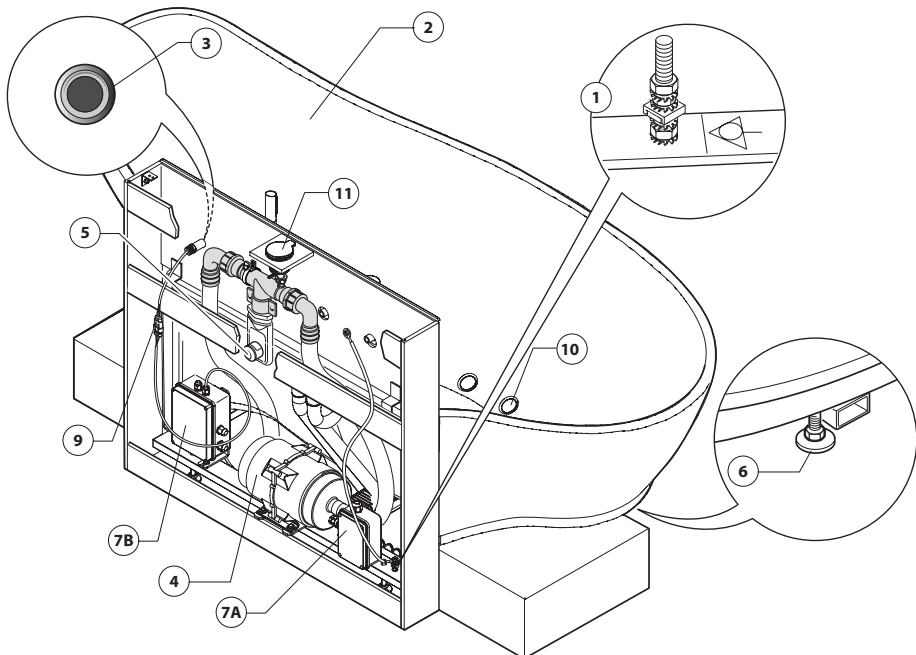




VExxP1



VExxP1 (SOFT TUB)





POS	ITALIANO	ENGLISH	FRAANÇAIS
1	Morsetto collegamento equipotenziale	Equipotential connecting terminal	Borne connexion équipotentielle
2	Guscio in metacrilato con fibra di vetro	Fibre glass reinforced metacrylate shell	Coque méthacryl. renf. a/fibre de verre
3	Tastiera O/I con led luminoso	O/I keyboard with luminous LED	Clavier O/I avec led lumineuse
4	Blower	Blower	Blower
5	Sensore di sicurezza blower	Blower safety sensor	Capteur de sécurité blower
6	Piedino regolabile	Adjustable foot	Pied réglable
7A	Centralina filtro	Filter control unit	Centrale filtre
7B	Centralina di comando	Control unit	Programmateur
8	Collettore 8 uscite	8-output collector	Collecteur 8 sorties
9	Spina/presa connessione tastiera	Keyboard connecting plug/socket	Fiche/prise connexion clavier
10	Ugelli Blower	Blower nozzles	Buses Blower
11	Manopola com. colonna di scarico	Ugelli Blower	Manette commande bonde

POS	DEUTSCH	ESPAÑOL	NEDERLANDS
1	Potentialausgleich Anschlussklemme	Borne de conexión equipotencial	Equipotentiaalklem
2	Glasfaser verstärkte Methacrylat Wanne	Casco en met. ref. con fibra de vidrio	Methacrylaat badkuip met glasvezel
3	Tastatur O/I mit LED	Teclado O/I con indicador luminoso	Toetsenbord O/I met lichtled
4	Luftpumpe	Soplador	Blower
5	Sicherheitssensor Luftpumpe	Sensor de seguridad sopladore	Veiligheidssensor blower
6	Höhenverstellbarer Fuß	Pata regulable	Stelpootje
7A	Filterzentrale	Centralita filtro	Filterregeleenheid
7B	Steuergerät	Centralita de comando	Regeleenheid
8	Anschluss mit 8 Ausgängen	Colector 8 salidas	Spruitstuk 8 uitgangen
9	Anschluss für Tastatur	Clavija/enchufe de conexión teclado	Stekker/contrastekker voor aansluiting toetsenbord
10	Düsen Luftpumpe	Inyectores soplador	Persmonden blower
11	Steuerknopf Abflusssäule	Mando columna de desagüe	Bedieningsknop afvoerkolom

POS	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	РУССКИЙ	SLOVENČINA
1	Ακροδέκτης ισοδυναμικής σύνδεσης	Соединительный эквипотенциальный зажим	Svorka ekvipotencialnega zapojenja
2	Περιβλήμα από ενισχυμένο μεθακρυλικό έσπερα με ίνα γυαλιού	Оболочка из метакрилата со стекловолокном	Ključ panel z metakrylátu so skleneným vláknom
3	Χειριστήριο O/I με φωτεινή ενδεικτική λυχνία	Кнопочная панель O/I со светящимся светодиодом	Tlačítkový panel O/I so svetelnou LED diódou
4	Blower	Blower	Blower
5	Αισθητήρας ασφαλείας blower	Предохранительный датчик blower	Bezpečnostný snímač blowera
6	Ρυθμιζόμενο ποδαράκι	Регулируемая ножка	Nastavitelná nožička
7A	Κεντρική μονάδα φίλτρου	Блок управления фильтра	Ovládací panel filtra
7B	Κεντρική μονάδα χειρισμού	Блок управления	Ovládací panel
8	Συλλέκτης 8 εξόδων	Коллектор 8 выходов	Kolektor - 8 výstupov
9	Βύσμα/υποδοχή σύνδεσης χειριστηρίου	Вилка/розетка подключения кнопочной панели	Konektor pripojenja tlačítkového panelu
10	Ακροφύσια Blower	Форсунки Blower	Trysky Blowera
11	Διακόπτης χειρ. στήλη εκροής	Ручка сливная колонна	Ovládač odpadový komplet

POS	ČEŠTINA	SLOVENSKO	HRVATSKI
1	Ekvipotenciální svorka	Spojka za ekvipotenčni priključek	Redna stezaljka za izjednačavanje potencijala
2	Ključ panel z metakrylátové pryskyřice, vyztužený skleneným vláknom	Prevečeno z metakrilom z ojačanjem iz steklenih vlaken	Školjka od metakrilata ojačana fiberglassom
3	Klávesnice O/I se světelnou kontrolkou LED	Tipkovnica O/I z svetlobno diodo	Tipkovnica O/I s led diodom
4	Blower	Vpihovalnik	Blower
5	Bezpečnostní snímač Blower	Varnostni senzor za vpihovalnik	Sigurnosni osjetnik Blower
6	Nastavitelná nožička	Nastavljiva nožica	Podesiva nožica
7A	Řídicí jednotka filtru	Centrala filtra	Centralna jedinica filtera
7B	Řídicí jednotka	Krmilna centrala	Upravljačka jedinica
8	Sběrné potrubí s 8 výstupy	Terminal za 8 izhodov	Kolektor 8 izlaza
9	Zástrčka/zásuvka pro připojení klávesnice	Vtič/vtičnica za priključek tipkovnice	Utikač/utičnica za priključak tipkovnice
10	Trysky Blower	Šobe za vpihovalnik	Prskalice Blower
11	Ovládač Vypouštěcí komplet	Gumb za odtok	Ručka ispusta

139


DISEGNI - DRAWINGS - DESSINS - ZEICHNUNGEN - ILUSTRACIONES
 TEKENINGEN - ΣΧΕΔΙΑ - ЧЕРТЕЖИ - VÝKRESY - NACRTI - CRTEŽI






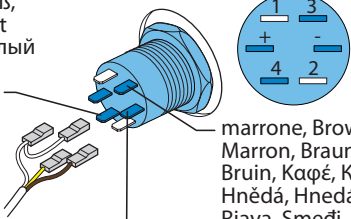
MONTAGGIO PULSANTE - BUTTON ASSEMBLY - MONTAGE BOUTON - MONTAGE DER TASTE - MONTAJE DEL BOTÓN - MONTAGE KNOP
 - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΛΑΚΤΡΟΥ - МОНТАЖ КНОПКИ - MONTÁŽ TLAČÍTKA - MONTÁŽ TLAČÍTKA - MONTAŽA TIPKE - MONTIRANJE TIPKE

1





bianco, White,
Blanc, Weiß,
Blanco, Wit
Λευκό, Белый
Bílá, Biela
Bela, Bijeli



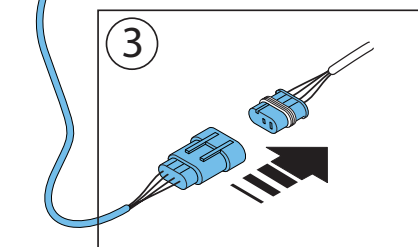
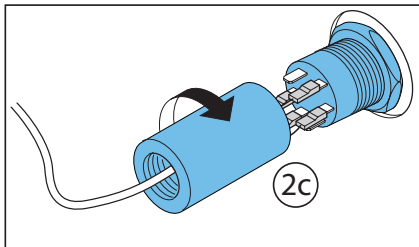
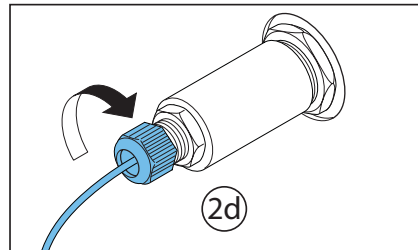
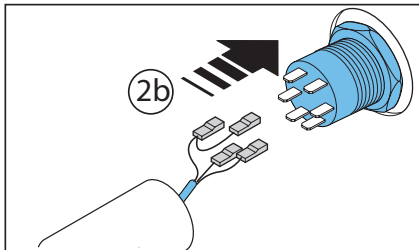
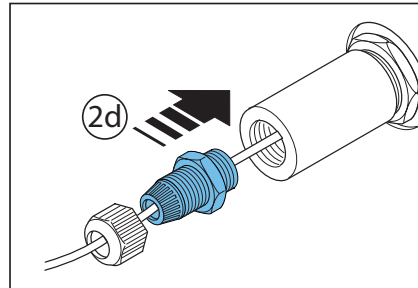
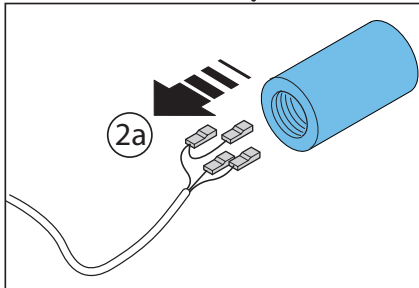
marrone, Brown
Marron, Braun, Marrón,
Bruin, Καφέ, Коричневый,
Hnědá, Hnedá
Rjava, Smeđi

giallo, Yellow, Jaune, Gelb,
Amarillo, Geel, Κίτρινο,
Жёлтый, Žlutá, Žltá
Rumena, Žuta

1-2 = Norm. chiuso, Norm. closed, Norm. fermé,
Norm. geschlossen, Norm. cerrado, Norm. dicht
Καν. κλειστό, Норм. Замкнутый, Norm. zavř.
Rozpínací kontakt, Norm. zapřta, Norm. zatvoreno

3-4 = Norm. aperto, Norm. open, Norm. Ouvvert,
Norm. geöffnet, Norm. abierto, Norm. open
Καν. ανοιχτό, Норм. Разомкнутый, Norm. otevř.
Spinací kontakt, Norm. odprta, Norm. Otvoreno

+, - Led blu, Blue LED, Led bleue, Blaue Led, Piloto
azul, Blauwe led, Μπλε ενδεικτική λυχνία,
Синий светодиод, Kontrolka LED modrá,
Modrá kontrolka LED, Dioda modra, Led dioda plava

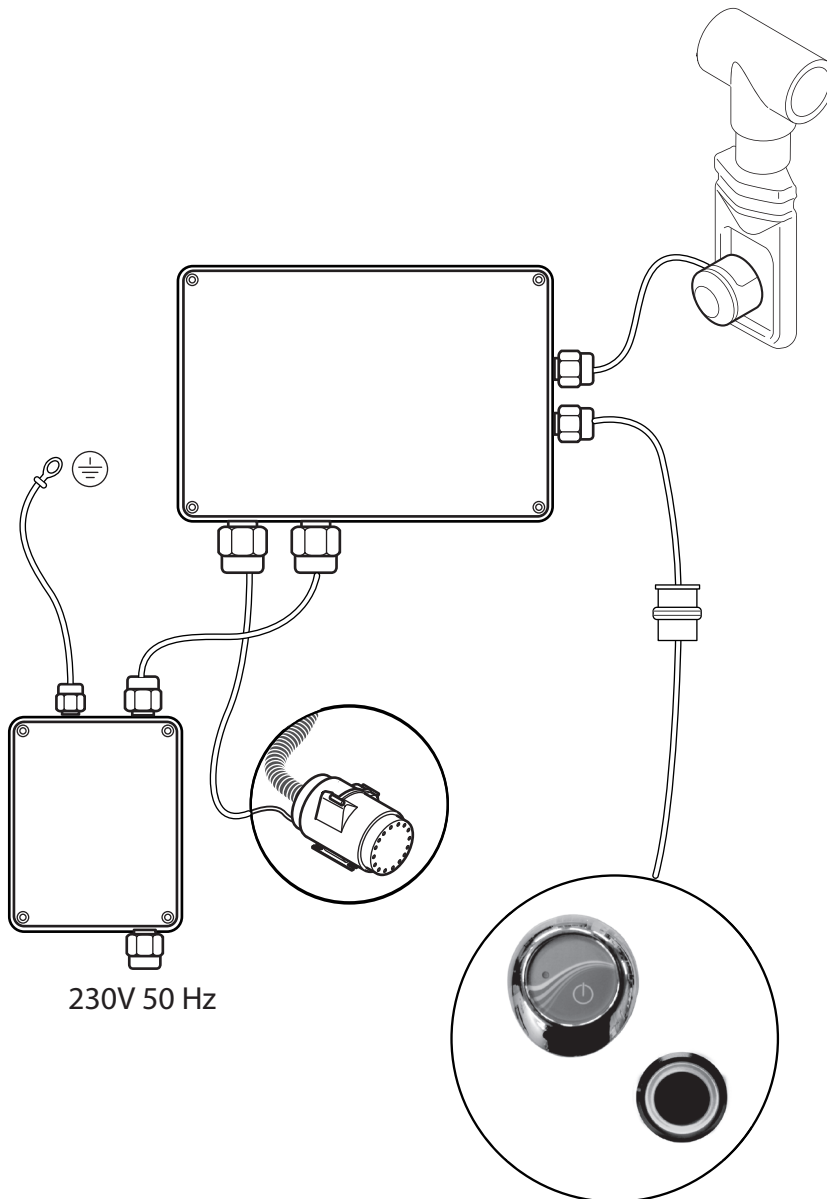




SCHEMA ELETTRICO AIR SYSTEM mod. VExxP1 - ELECTRICAL DIAGRAM AIR SYSTEM mod. VExxP1 - SCHÉMA ÉLECTRIQUE AIR SYSTEM mod. VExxP1 - ELEKTRISCHER SCHALTPLAN AIR SYSTEM mod. VExxP1 - ESQUEMA ELÉCTRICO AIR SYSTEM mod. VExxP1 - ELEKTRISCH SCHEMA AIR SYSTEM mod. VExxP1

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΑΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΑ AIR SYSTEM mod. VExxP1 - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА AIR SYSTEM mod. VExxP1 - ELEKTRICKÉ SCHÉMA AIR SYSTEM mod. VExxP1 - ELEKTRICKÉ SCHÉMA AIR SYSTEM mod. VExxP1

ELEKTRIČNI NAČRT AIR SYSTEM mod. VExxP1 - ELEKTRIČNA SCHEMA AIR SYSTEM MOD. VEXXP1



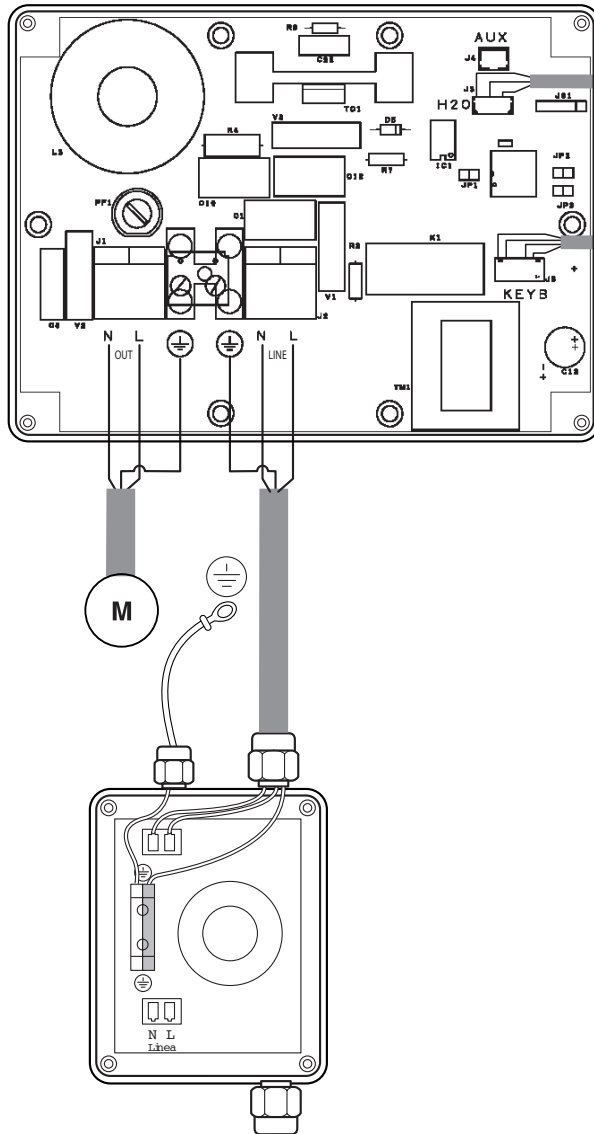


SCHEMA ELETTRICO AIR SYSTEM mod. VExxP1 - ELECTRICAL DIAGRAM AIR SYSTEM mod. VExxP1 - SCHÉMA ÉLECTRIQUE AIR SYSTEM mod. VExxP1 - ELEKTRISCHER SCHALTPLAN AIR SYSTEM mod. VExxP1 - ESQUEMA ELÉCTRICO AIR SYSTEM mod. VExxP1 - ELEKTRISCH SCHEMA AIR SYSTEM mod. VExxP1

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΧΗΜΑΤΟΛΟΓΙΑ AIR SYSTEM μοντ. VExxP1 - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА AIR SYSTEM мод. VExxP1

ELEKTRICKÉ SCHÉMA AIR SYSTEM mod. VExxP1 - ELEKTRICKÉ SCHÉMA AIR SYSTEM mod. VExxP1

ELEKTRICNI NAČRT AIR SYSTEM mod. VExxP1 - ELEKTRICNA SHEMA AIR SYSTEM MOD. VEXXP1



Allarme sens. blower
Blower sensor alarm
Alarme capteur blower
Alarm Luftpumpensensor
Alarma sensor soplado
Alarmsens. blower
Συναγερμός αισθ. Blower
Сигнал тревоги дат. Blower
Alarm snim. Blower
Alarm snim. Blower
Alarm senz. Vpřihovalník
Alarm senz. Blower

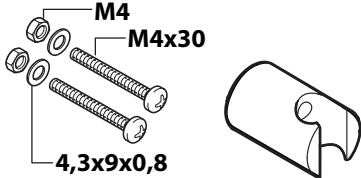
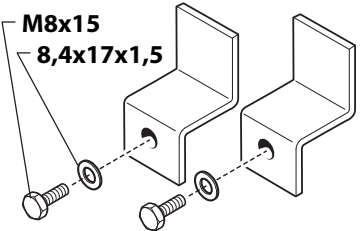
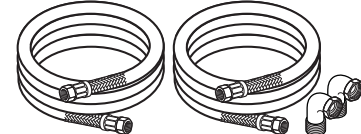
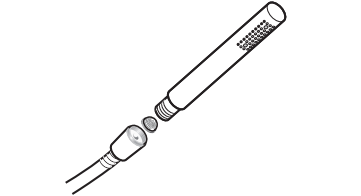
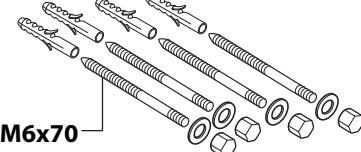

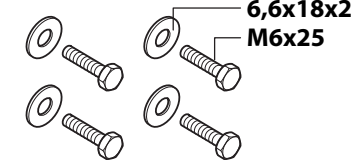
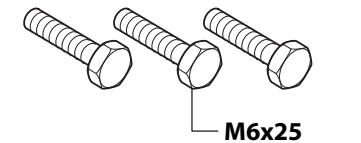
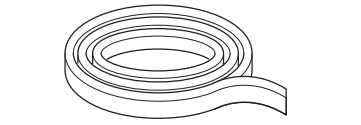
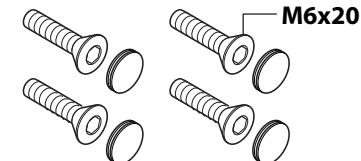
Tastiera
Key
Clavier
Tastatur
Teclado
Toetsenbord
Χειριστήριο
Кнопочная панель
Klávesnice
Klávesnica
Tipkovnica
Tipkovnica

230V 50 Hz





MINUTERIA FORNITA NELL'IMBALLO - HARDWARE KIT CONTAINED IN THE CARTON - VISSERIE FOURNIE DANS L'EMBALLAGE - IN DER VERPACKUNG MITGELIEFERTE KLEINTEILE - ACCESORIOS INCLUIDOS EN EL EMBALAJE - BUGELEVERDE BEVESTIGINGSMIDDELEN - ΜΙΚΡΟΕΡΓΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ - ДЕТАЛИ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ В УПАКОВКЕ - DROBNÉ ŽELEZÁŘSKÉ ZBOŽÍ, JEŽ JE SOUČÁSTÍ BALENÍ - DROBNÉ ŽELEZÁŘSKÉ ZBOŽIE, KTORÉ JE SÚČASŤOU BALENIA - MATERIAL V EMBALAŽI - VUČIANI PRIBOR U TRANSPORTNOM PAKIRANJU

FASE STEP PHASE PHASE PHASE PHASE PHASE ΣΤΑΔΙΟ ΦΑΖΑ FÁZE FÁZA FAZA FAZA	COMPONENTI COMPONENTS COMPOSANTS BESTANDTEILE COMPONENTES ONDERDELEN ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ КОМПОНЕНТЫ KOMPONENTY KOMPONENTY KOMPONENTY DIJELOVI	FASE STEP PHASE PHASE PHASE PHASE PHASE ΣΤΑΔΙΟ ΦΑΖΑ FÁZE FÁZA FAZA FAZA	COMPONENTI COMPONENTS COMPOSANTS BESTANDTEILE COMPONENTES ONDERDELEN ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ КОМПОНЕНТЫ KOMPONENTY KOMPONENTY KOMPONENTY DIJELOVI
1	 <p>M4 M4x30 4,3x9x0,8</p>	11	 <p>M8x15 8,4x17x1,5</p>
3		13	
4	 <p>M6x70</p>	14	 <p>M6x20</p>
5	 <p>6,6x18x2 M6x25</p>	15	 <p>M6x25</p>
6		16	 <p>M6x20</p>





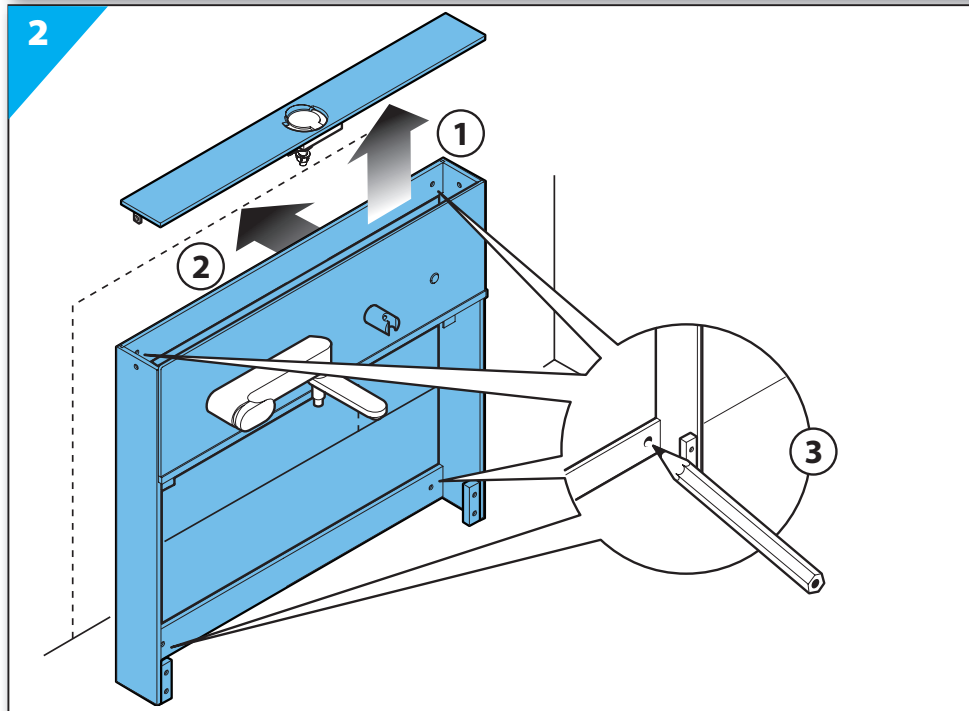
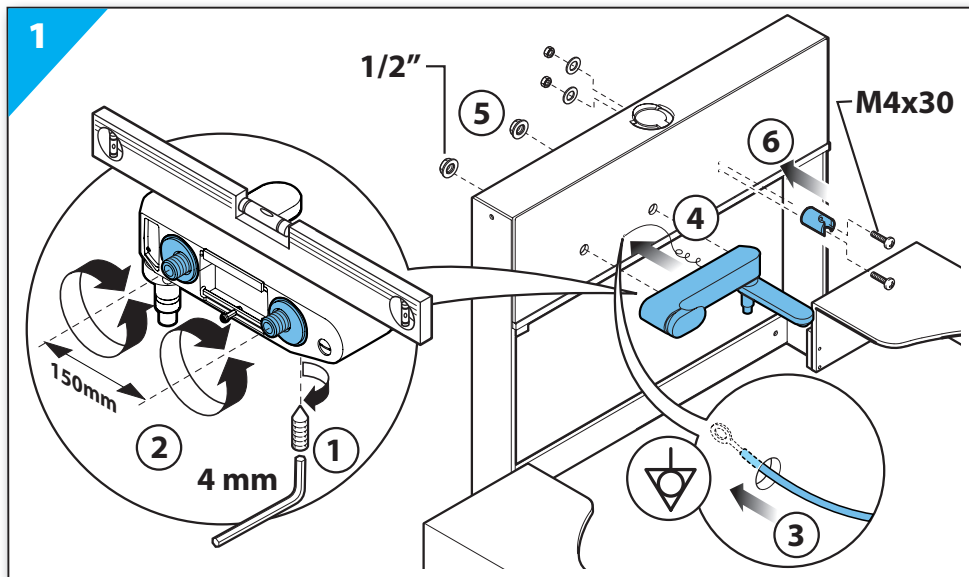
MINUTERIA FORNITA NELL'IMBALLO - HARDWARE KIT CONTAINED IN THE CARTON - VISSERIE FOURNIE DANS L'EMBALLAGE - IN DER VERPACKUNG MITGELIEFERTE KLEINTEILE - ACCESORIOS INCLUIDOS EN EL EMBALAJE - BIJGELIVERDE BEVESTIGINGSMIDDELEN - ΜΙΚΡΟΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ - Детали, предоставляемые в упаковке - Drobné železářské zboží, jež je součástí balení - Drobné železiarské zboží, ktoré je súčasťou balenia - MATERIAL V EMBALÁŽI - Ви́дні при́бор у транспортном пакирану

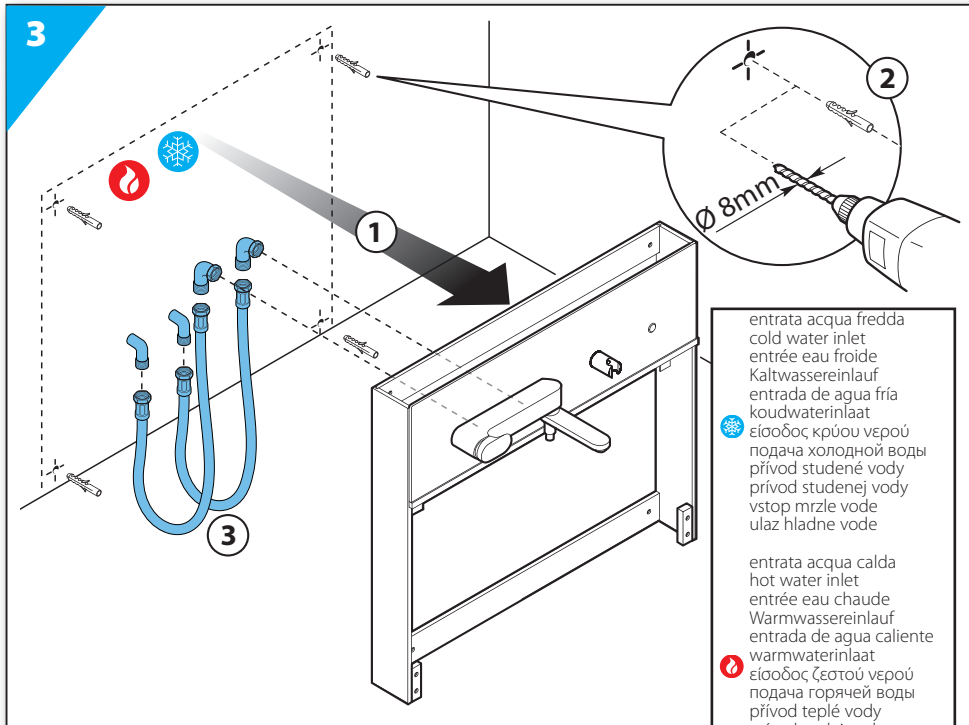
FASE STEP PHASE PHASE PHASE FASE FASE FASE ΣΤΑΔΙΟ ΦΑΣΗ FÁZE FÁZA FAZA FAZA	COMPONENTI COMPONENTS COMPOSANTS BESTANDTEILE COMPONENTES ONDERDELEN ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ КОМПОНЕНТЫ KOMPONENTY KOMPONENTY KOMPONENT DIJELOVI	FASE STEP PHASE PHASE PHASE FASE FASE FASE ΣΤΑΔΙΟ ΦΑΣΗ FÁZE FÁZA FAZA FAZA	COMPONENTI COMPONENTS COMPOSANTS BESTANDTEILE COMPONENTES ONDERDELEN ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ КОМПОНЕНТЫ KOMPONENTY KOMPONENTY KOMPONENT DIJELOVI
1		13	
2		14	
4		15	
5			
11			





INSTALLAZIONI PER FASI - INSTALLATION BY STEPS - INSTALLATIONS POUR PHASES - SCHRITTWEISE INSTALLATIONEN - INSTALACIÓN POR FASES - STAPSGEWIJZE INSTALLATIE - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΦΑΣΕΙΣ - ΜΟΝΤΑΖΗ ΠΟ ΦΑΖΑΜ - FÁZOVÁ INSTALACE - INŠTALAČNÉ FÁZY - INSTALACIJA PO FAZAH - INSTALIRANJE PO FAZAMA



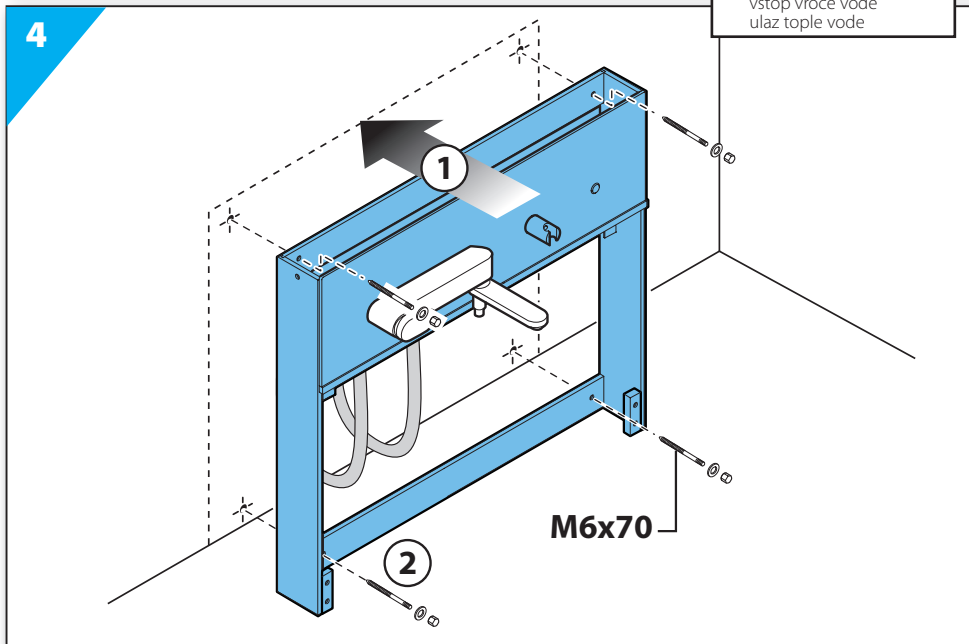


entrata acqua fredda
cold water inlet
entrée eau froide
Kaltwassereinlauf
entrada de agua fría
koudwaterinlaat

❄️ εισόδος κρύου νερού
подача холодной воды
přívod studené vody
prívod studenej vody
vstup mrzle vode
ulaz hladne vode

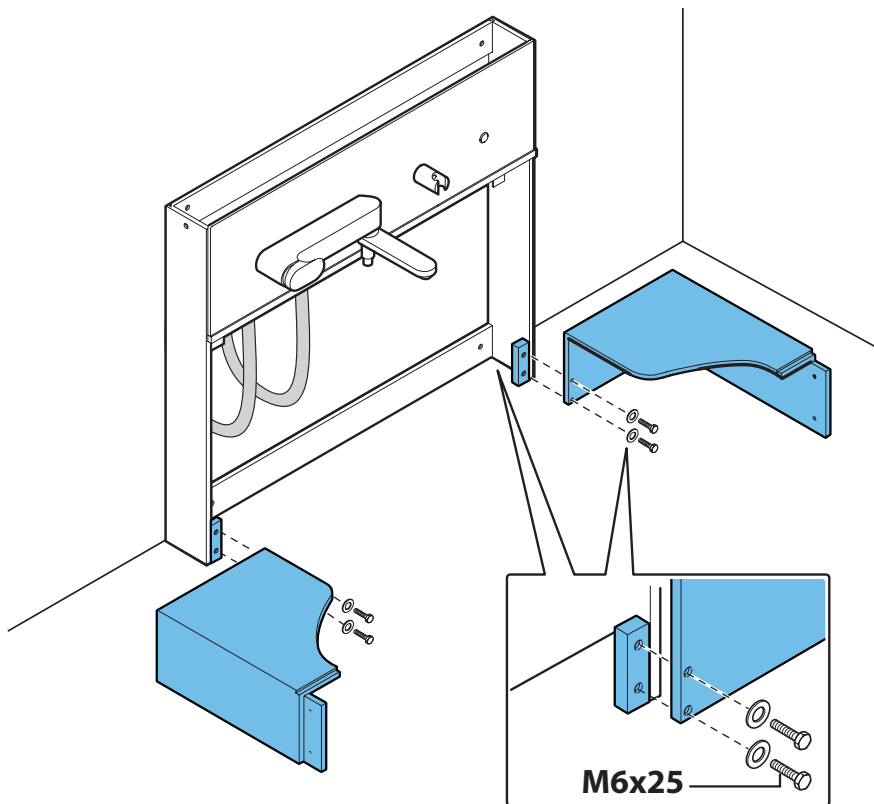
entrata acqua calda
hot water inlet
entrée eau chaude
Warmwassereinlauf
entrada de agua caliente
warmwaterinlaat

🔥 εισόδος ζεστού νερού
подача горячей воды
přívod teplé vody
prívod teplej vody
vstup vroče vode
ulaz tople vode





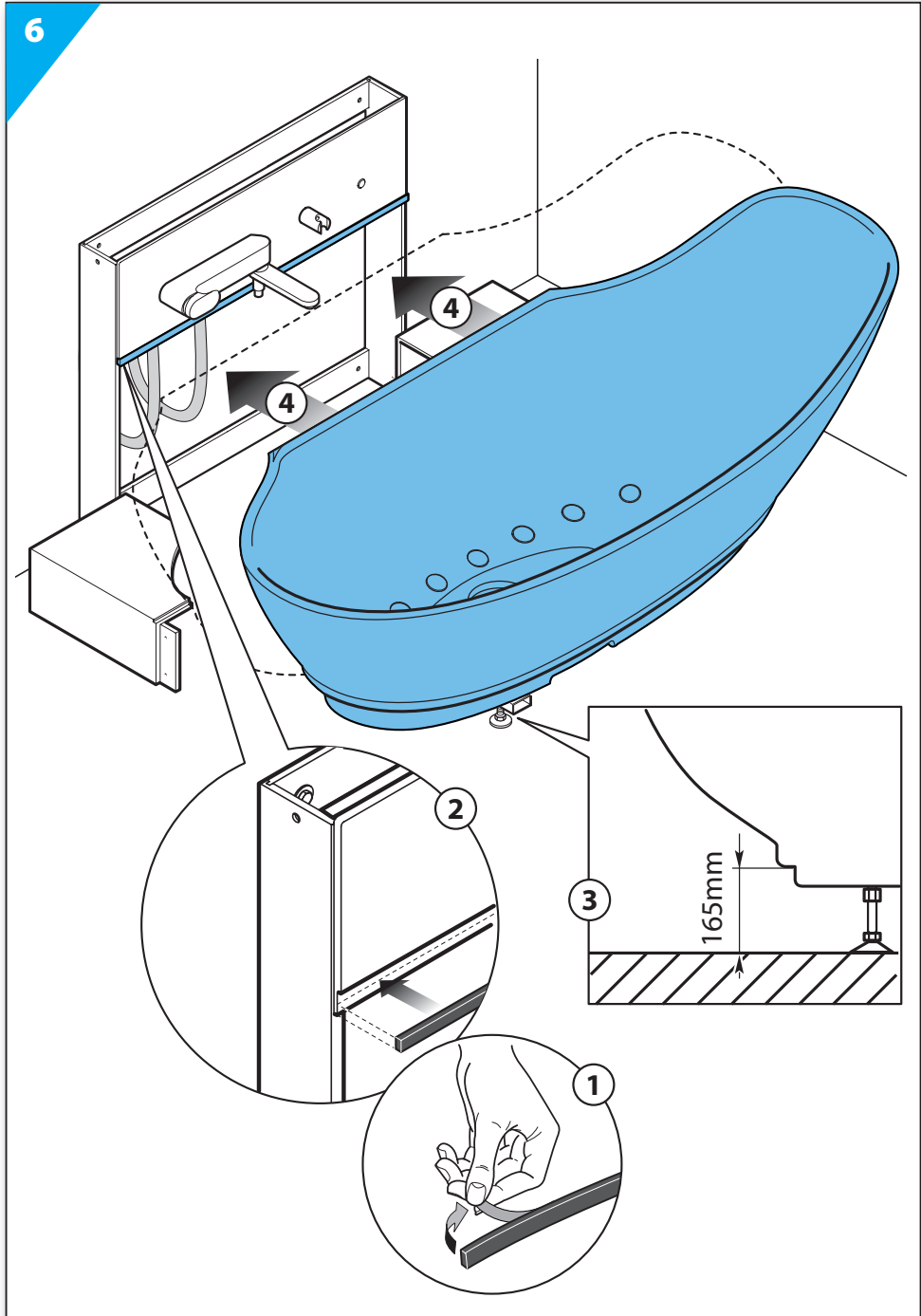
5

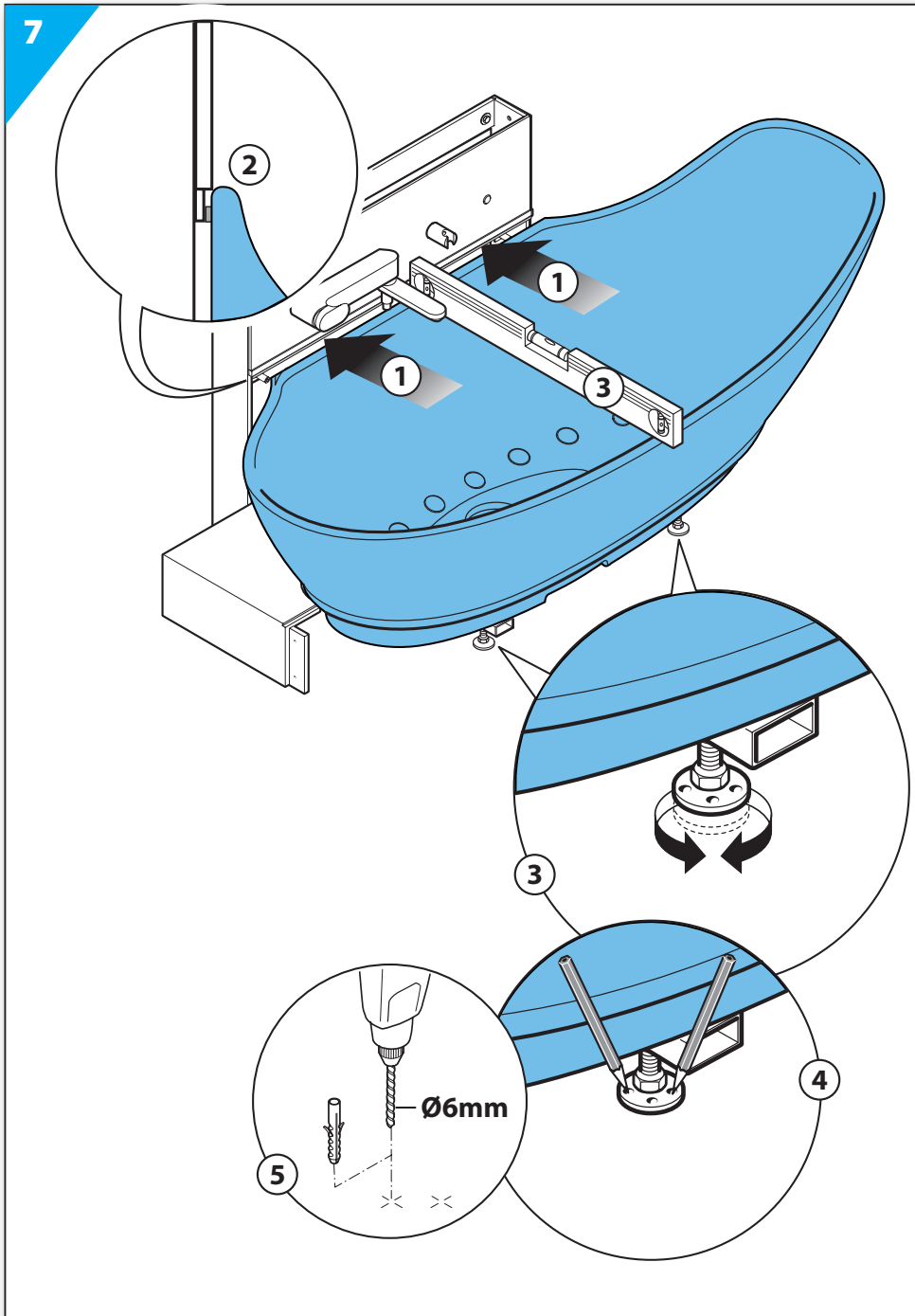


147

ДИЗАЙН - ДИЗАЙНИНГ - ДИЗАЙНИНГ - ИЛЛУСТРАЦИОНЕС
ТЕКЕНИНГЕН - ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ - ЧЕРТЕЖИ - ВЫКРЕСЫ - НАЧЕРТИ - CRTEZI



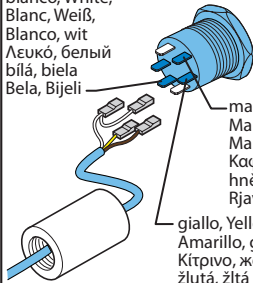






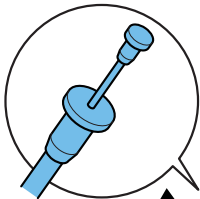
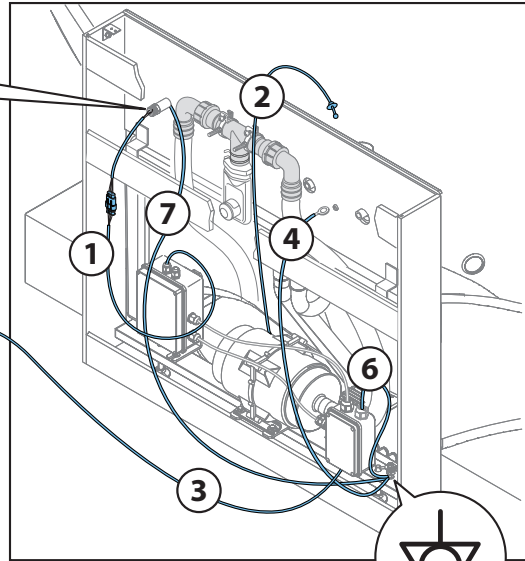
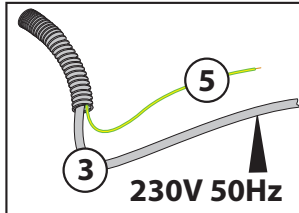
8

bianco, White,
Blanc, Weiß,
Blanco, wit
Λευκό, белый
biłá, biela
Bela, Bijeli

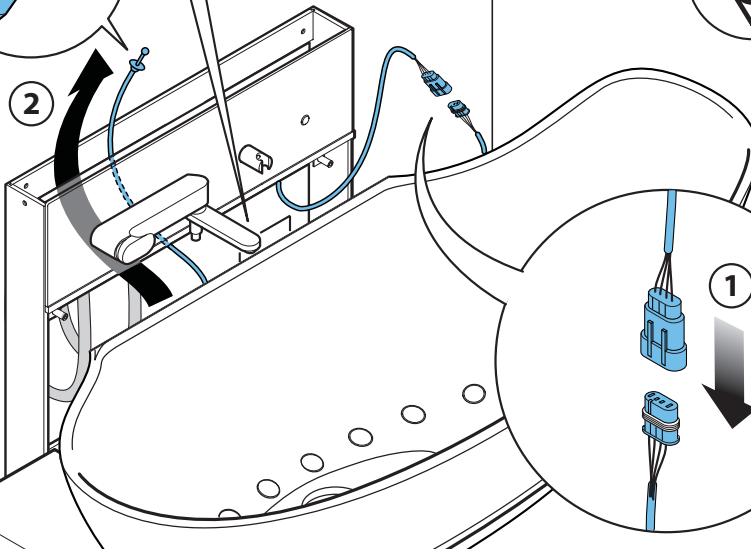


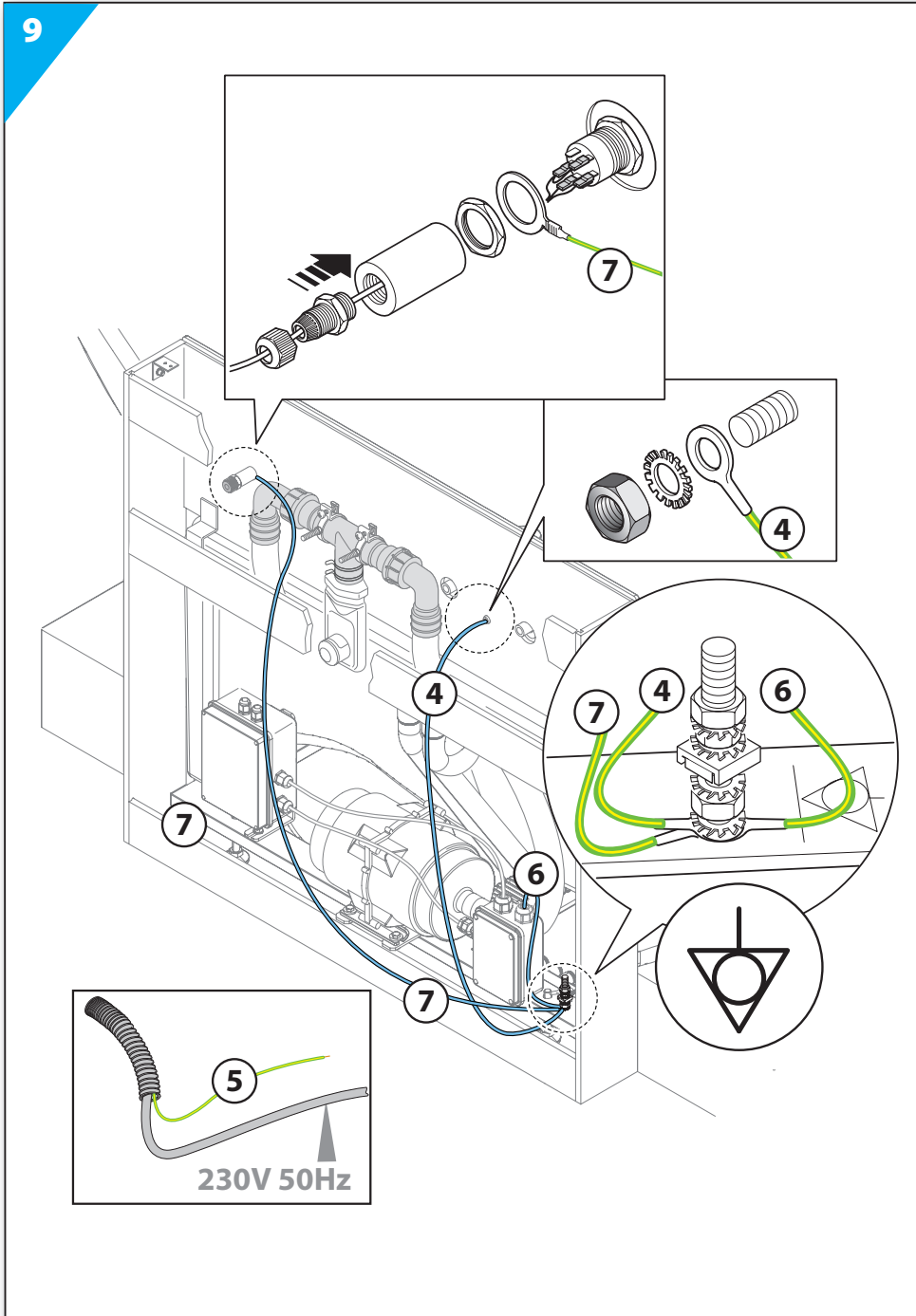
marrone, Brown
Marron, Braun,
Marrón, bruin
Καφέ, коричневый,
hnědá, hnedá
Rjava, Smeđi

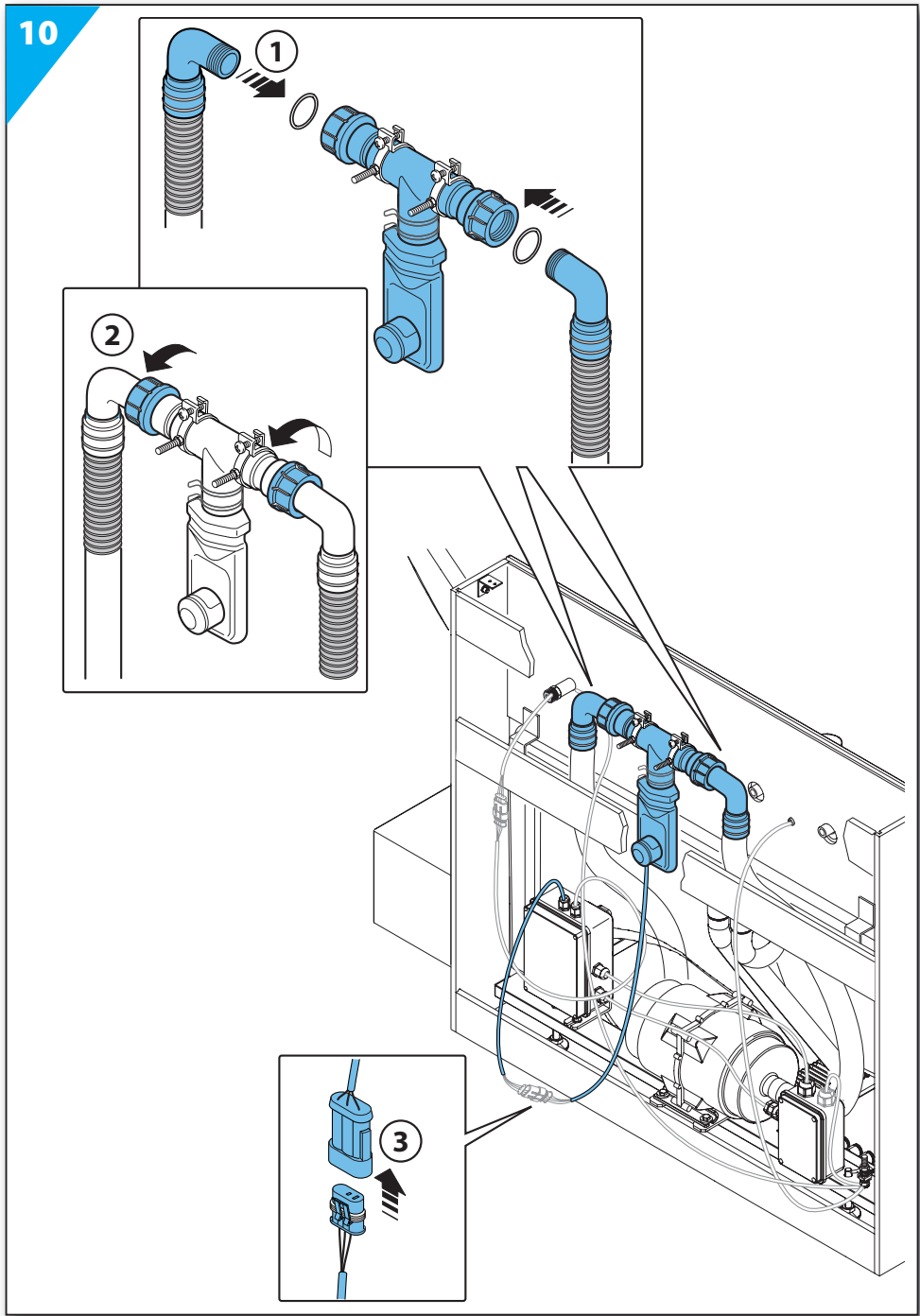
giallo, Yellow, Jaune, Gelb,
Amarillo, geel,
Κίτρινο, жёлтый
žlutá, žltá
Rumena, Žuta

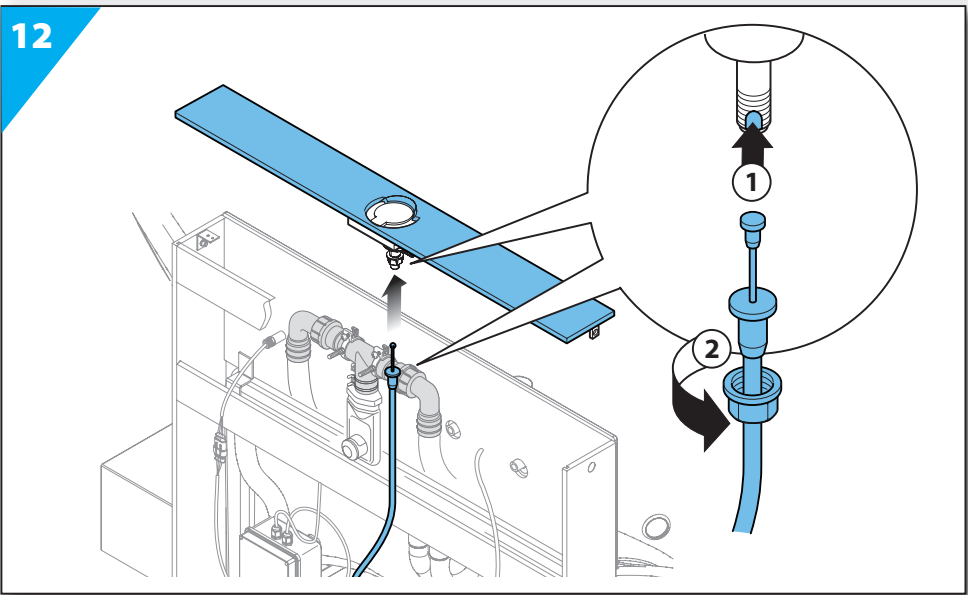
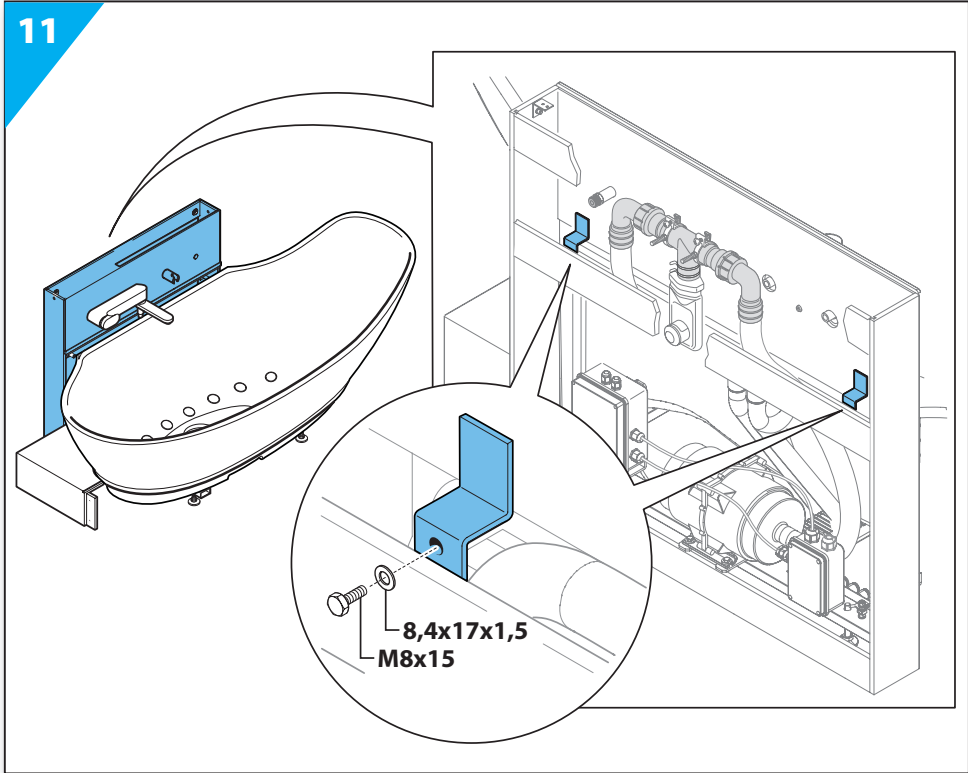


2



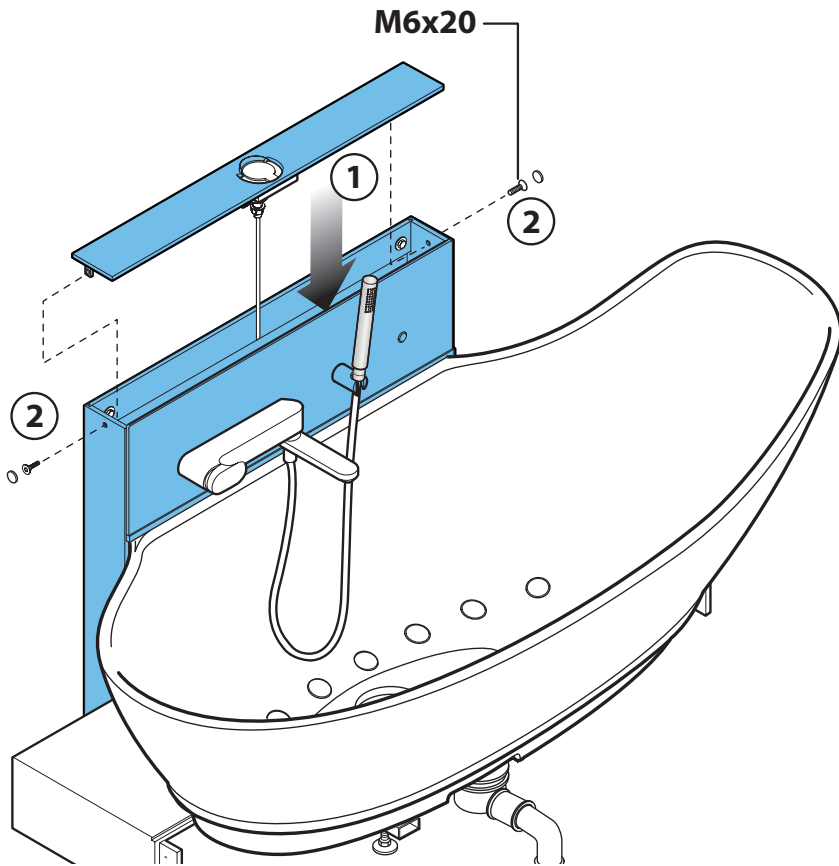






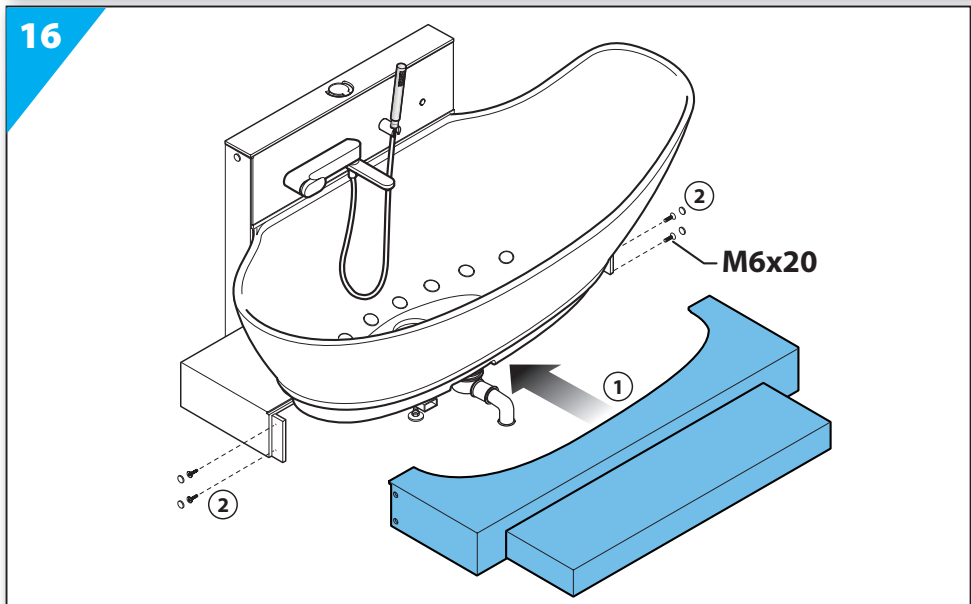
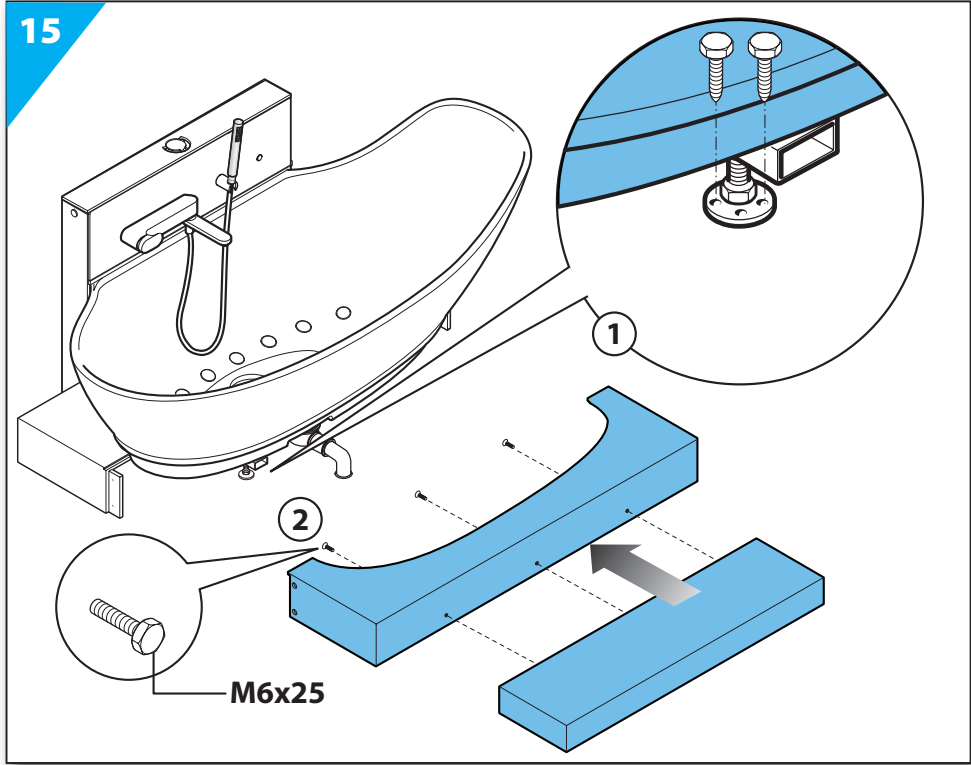


14



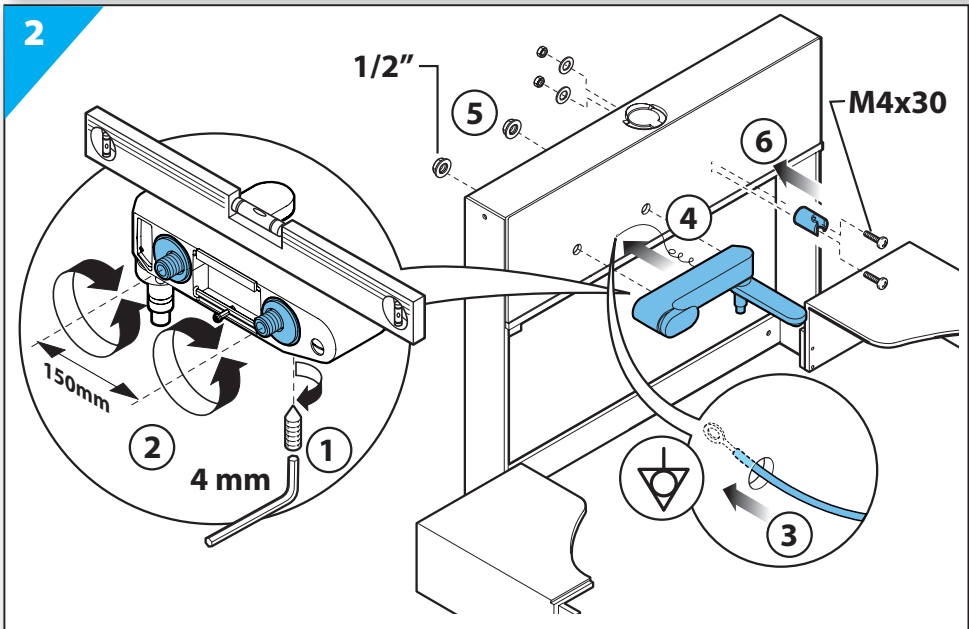
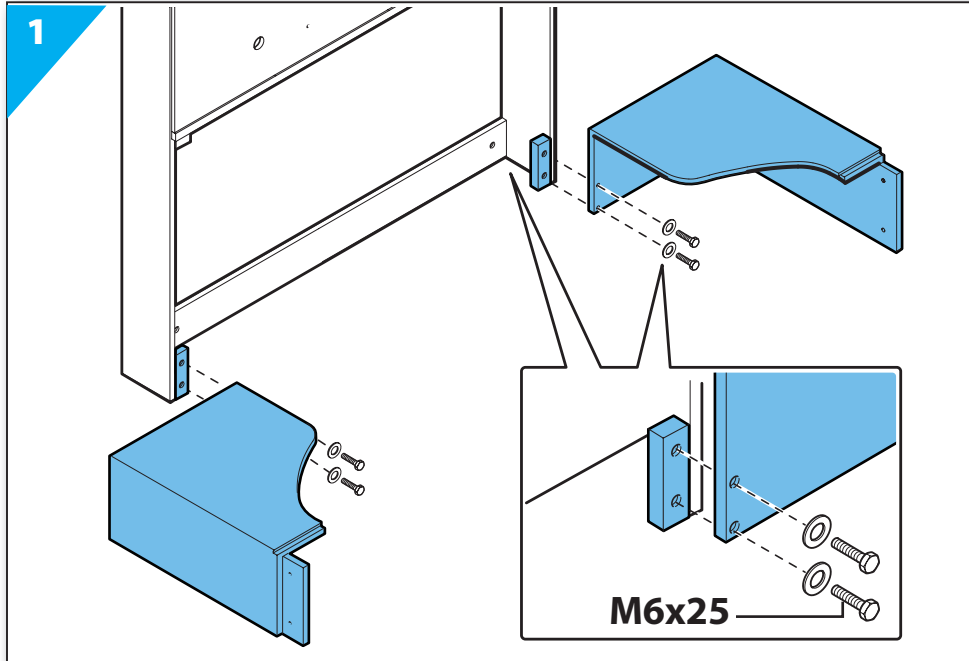
TEST	✓
Test Elettrico - Electrical test - Test Électrique - Stromtest - Prueba eléctrica - Elektrische test Ηλεκτρικό τεστ - Электрическое испытание - Elektrický test - Elektrický test - Testiranje električnega ožičenja - Test električni	
Test idraulico - Plumbing test - Test hydraulique - Hydraulischer Test - Prueba hidráulica Hydraulische test - Υδραυλικό τεστ - Гидравлическое испытание - Hydraulický test - Hydraulický test - Testiranje vodovodne napeljave - Test vodov	
Test funzionale - Functional test - Test fonctionnel - Funktionstest - Prueba de funcionamiento - Functionele test - Λειτουργικό τεστ - Функциональное испытание - Funkční test - Funkčný test - Testiranje funkcij - Test funkcionalni	

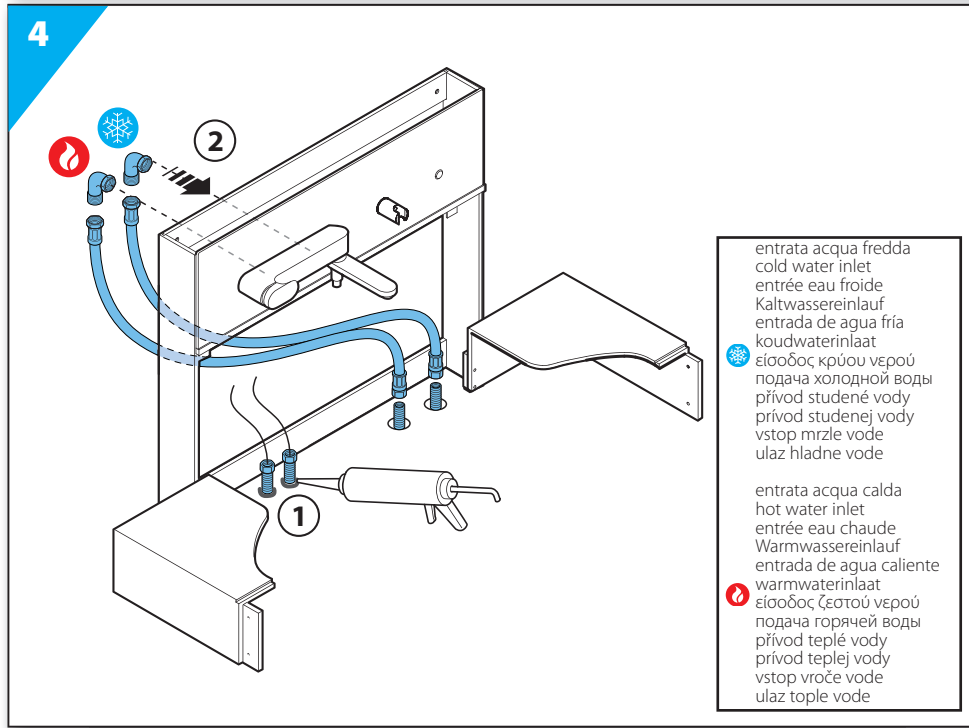
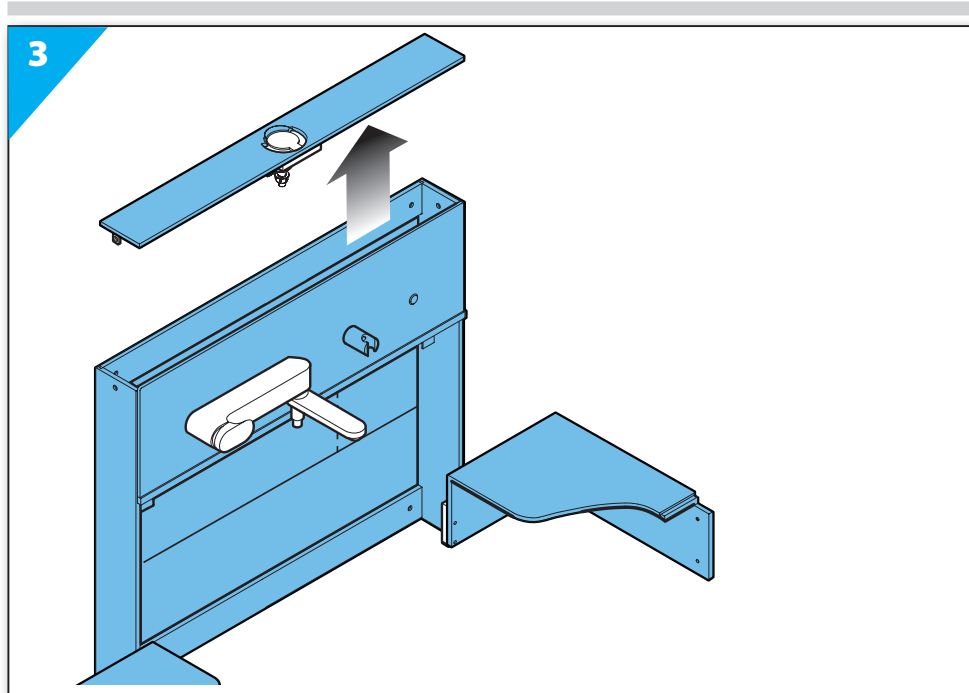


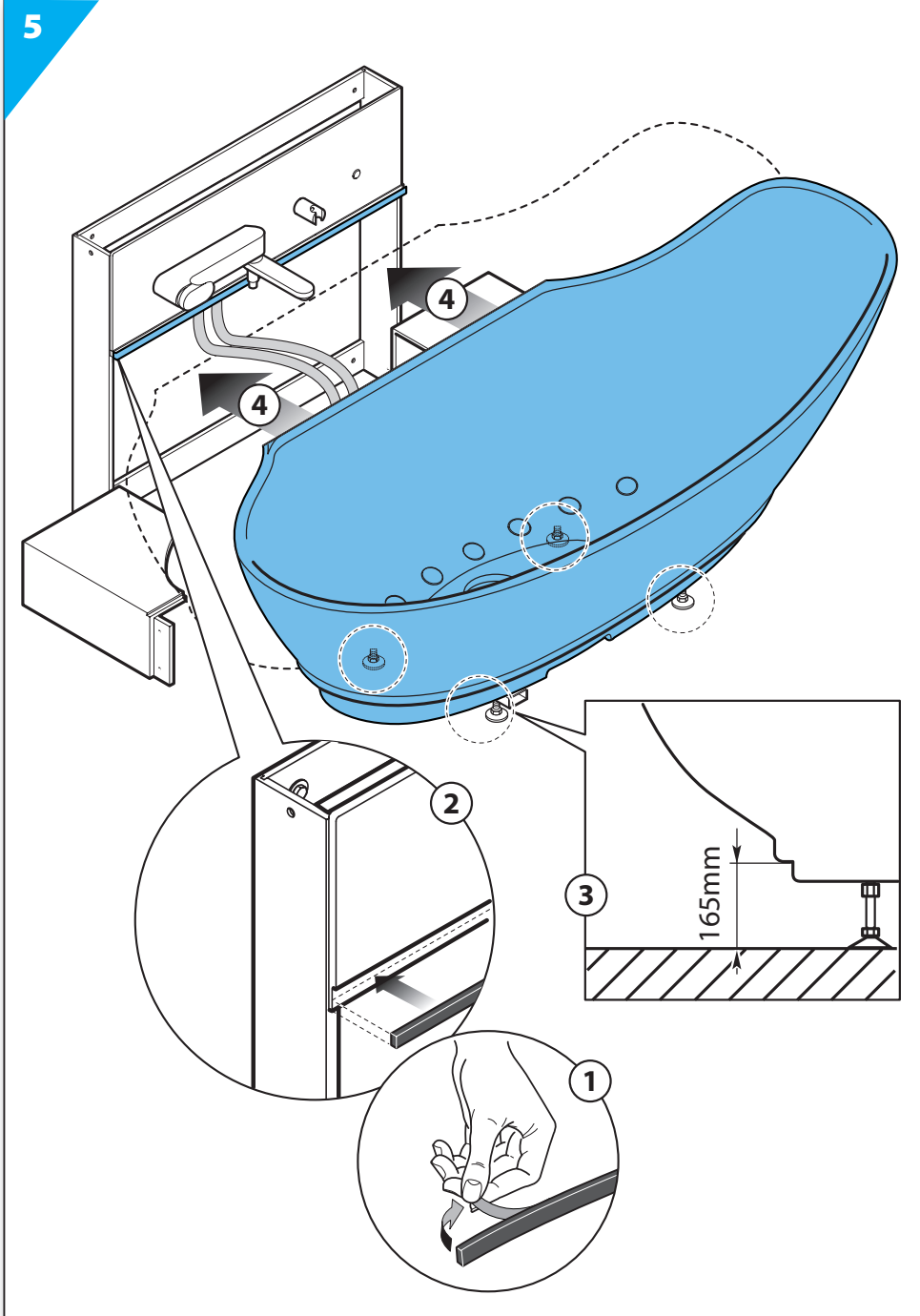


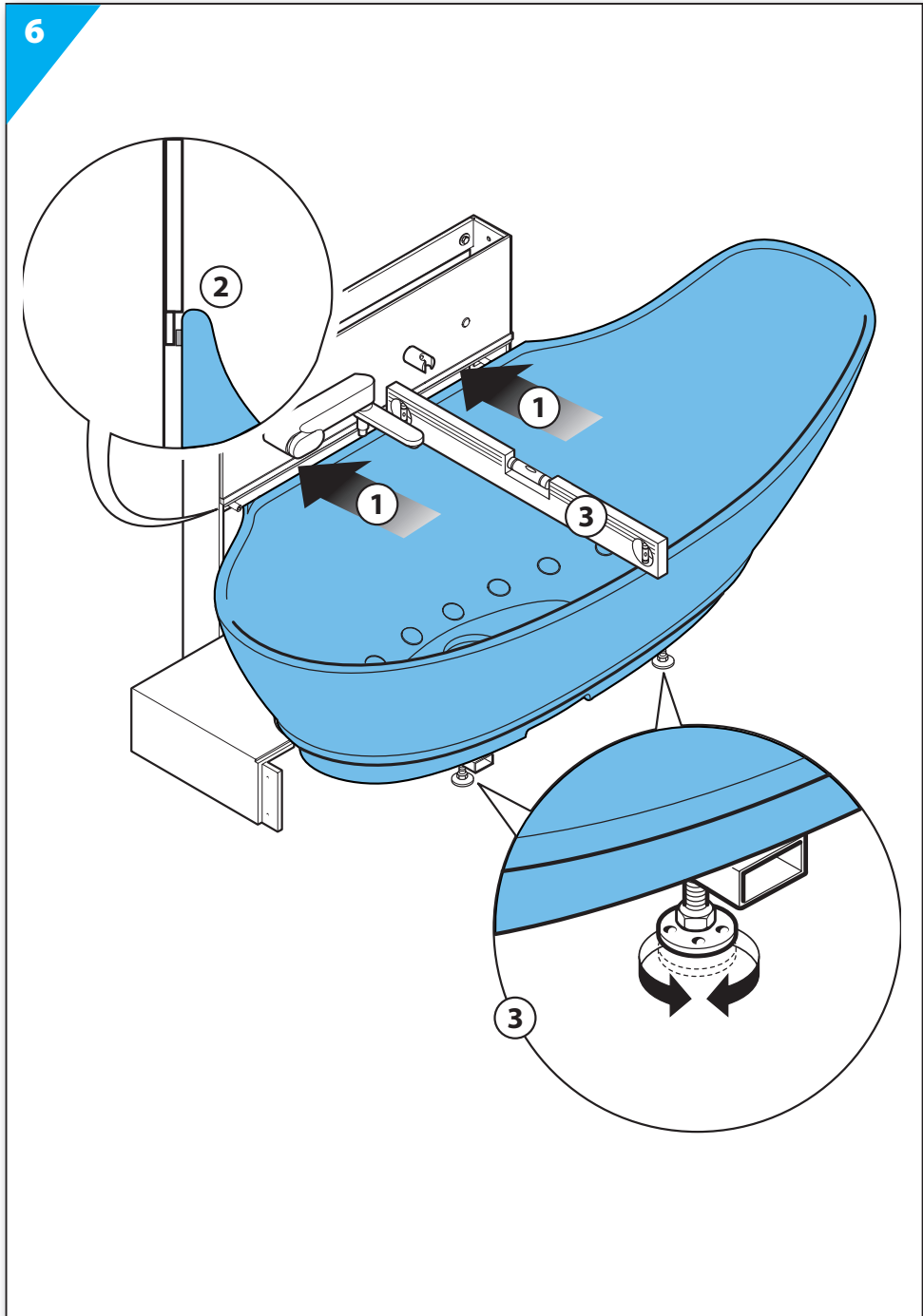


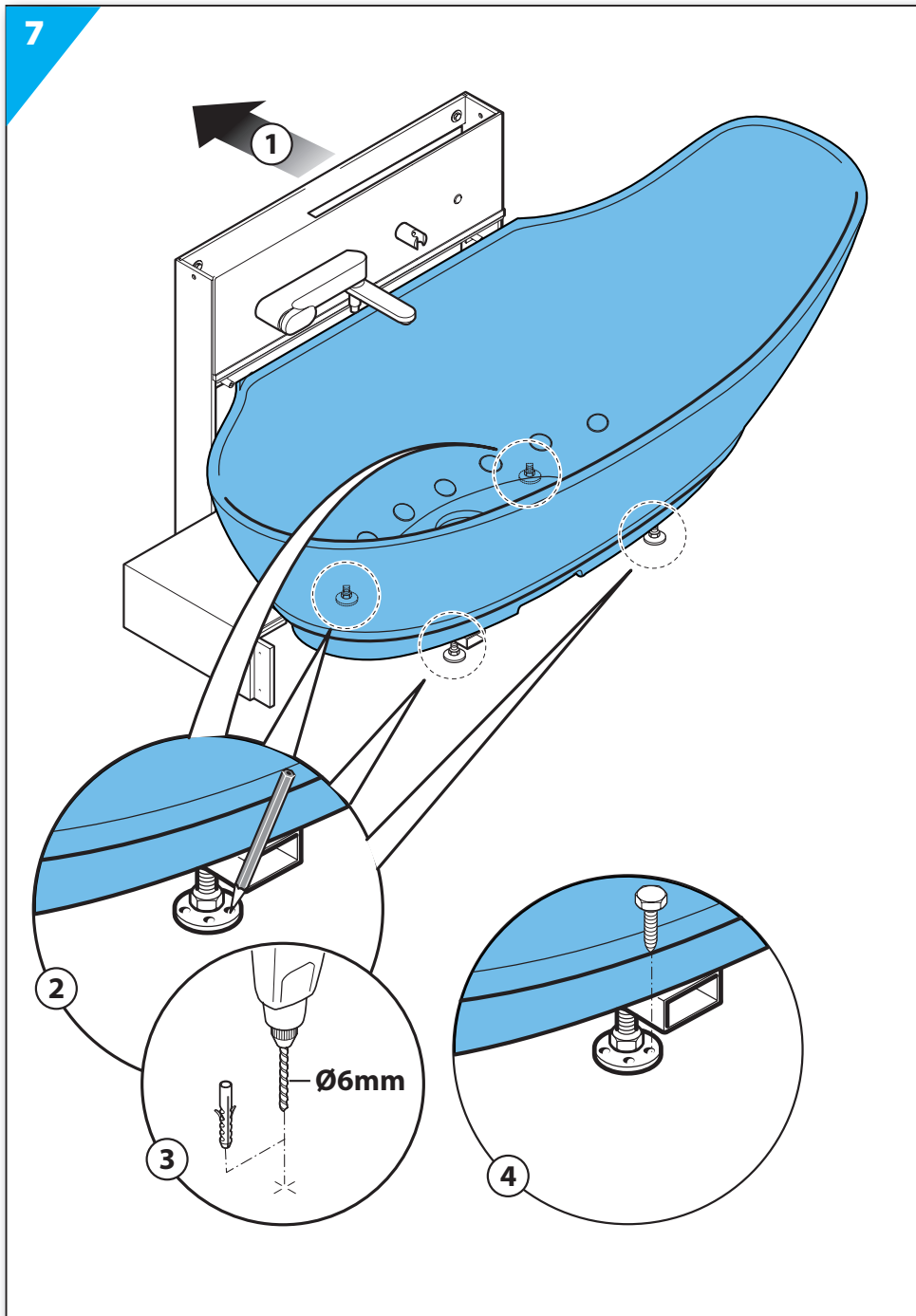
FREESTANDING







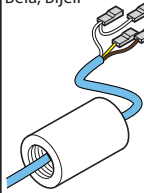






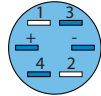
8

bianco, White,
Blanc, Weiß,
Blanco, wit
Λευκό, белый
biła, biela
Bela, Bijeli

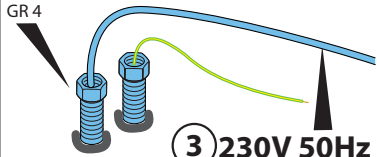


marrone, Brown
Marron, Braun,
Marrón, bruin
Καφέ, коричневый,
hnědá, hnedá
Rjava, Smeđi

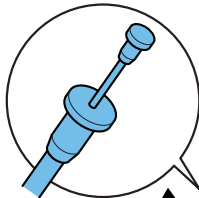
giallo, Yellow, Jaune, Gelb,
Amarillo, geel,
Κίτρινο, желтый
žlutá, žltá
Rumena, Żuta



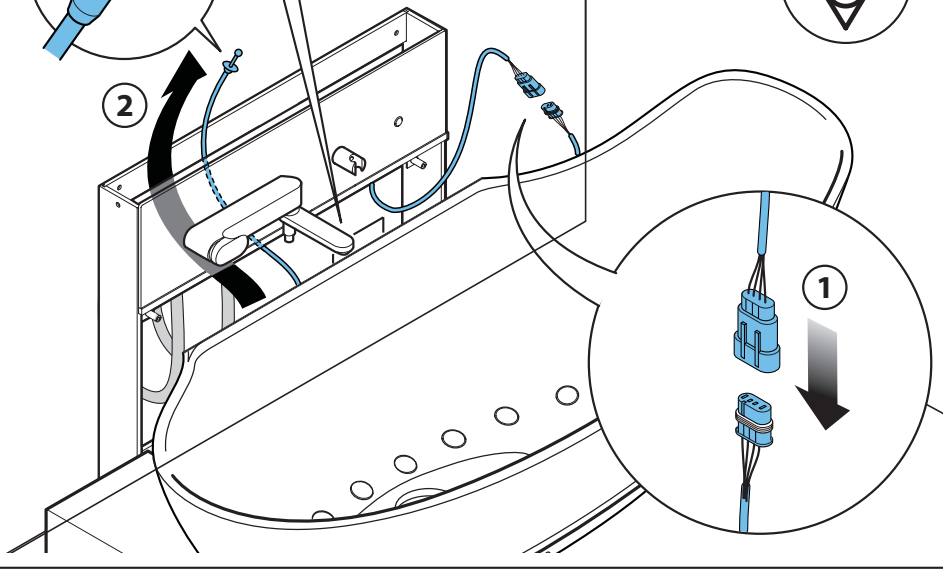
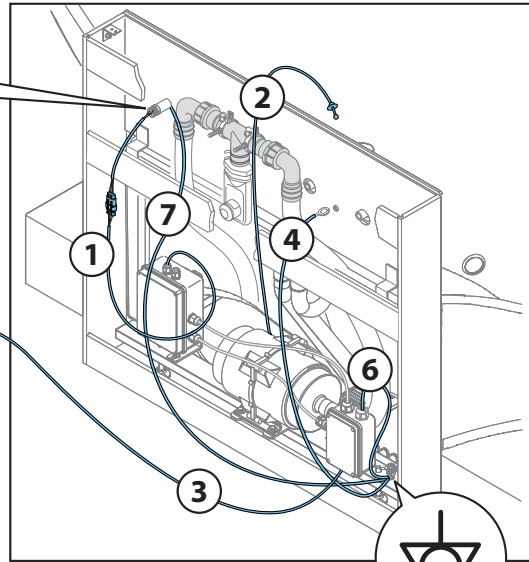
FASE 4
PHASE 4
GR 4



3 230V 50Hz



2

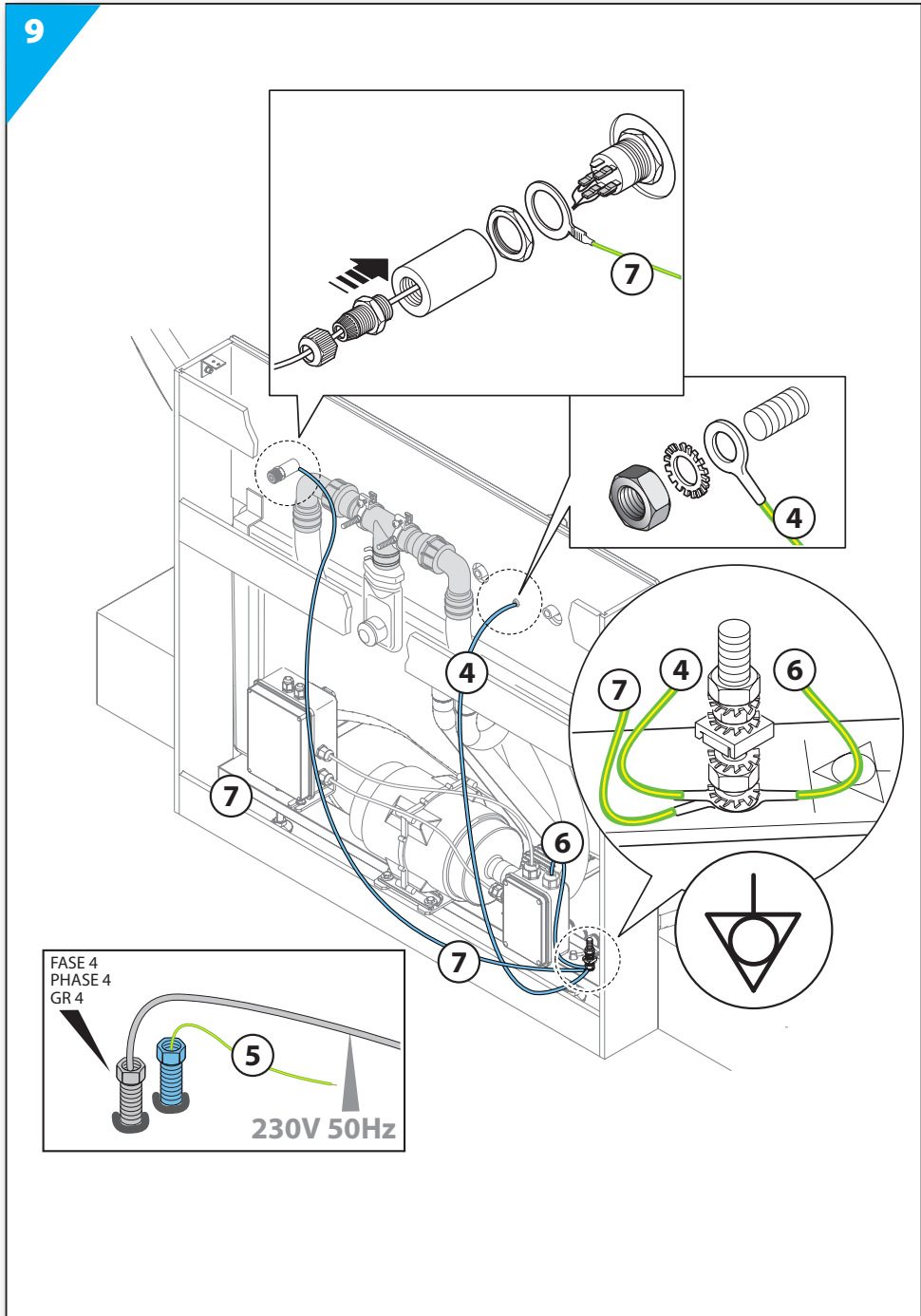


1





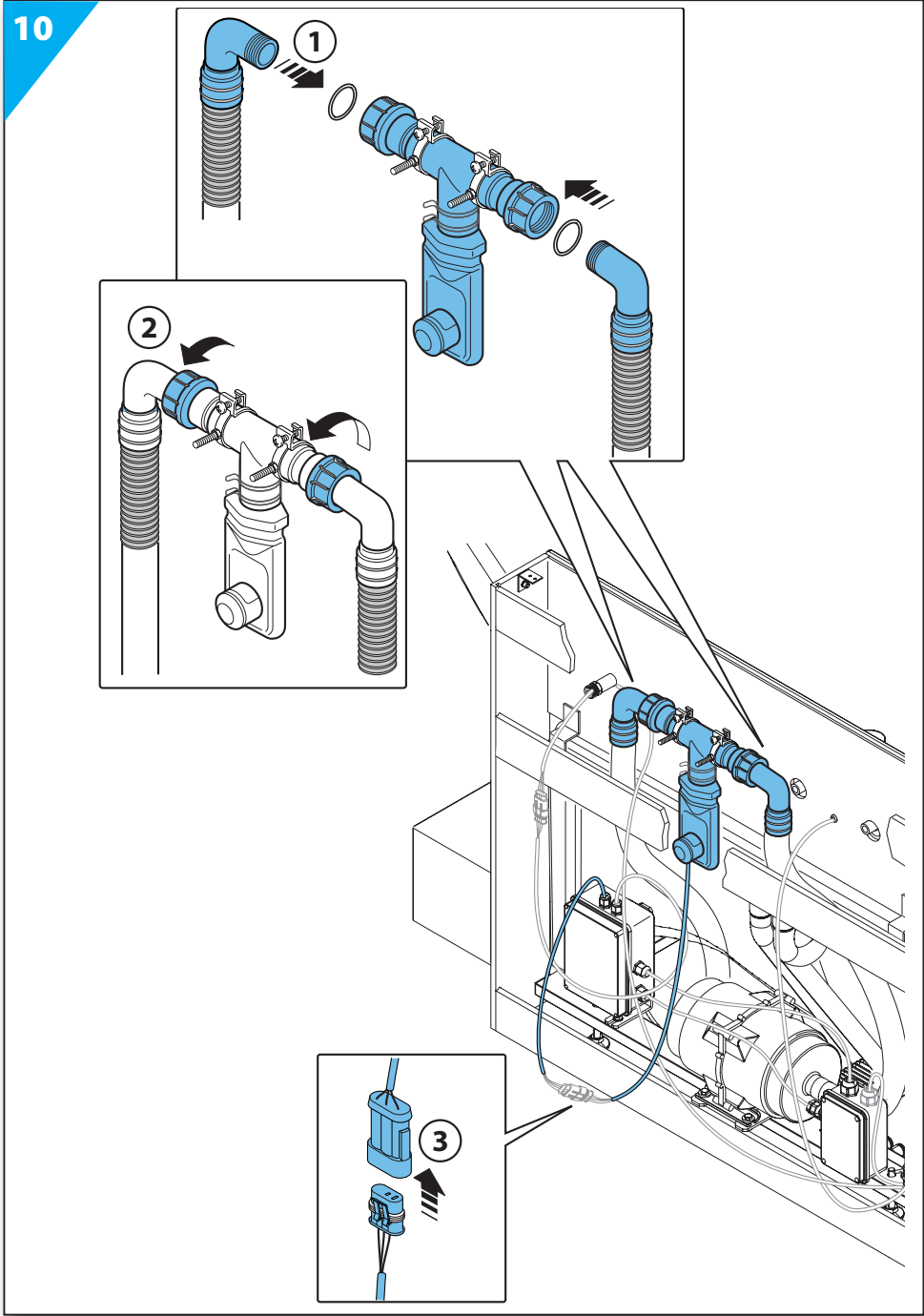
9



FASE 4
PHASE 4
GR 4

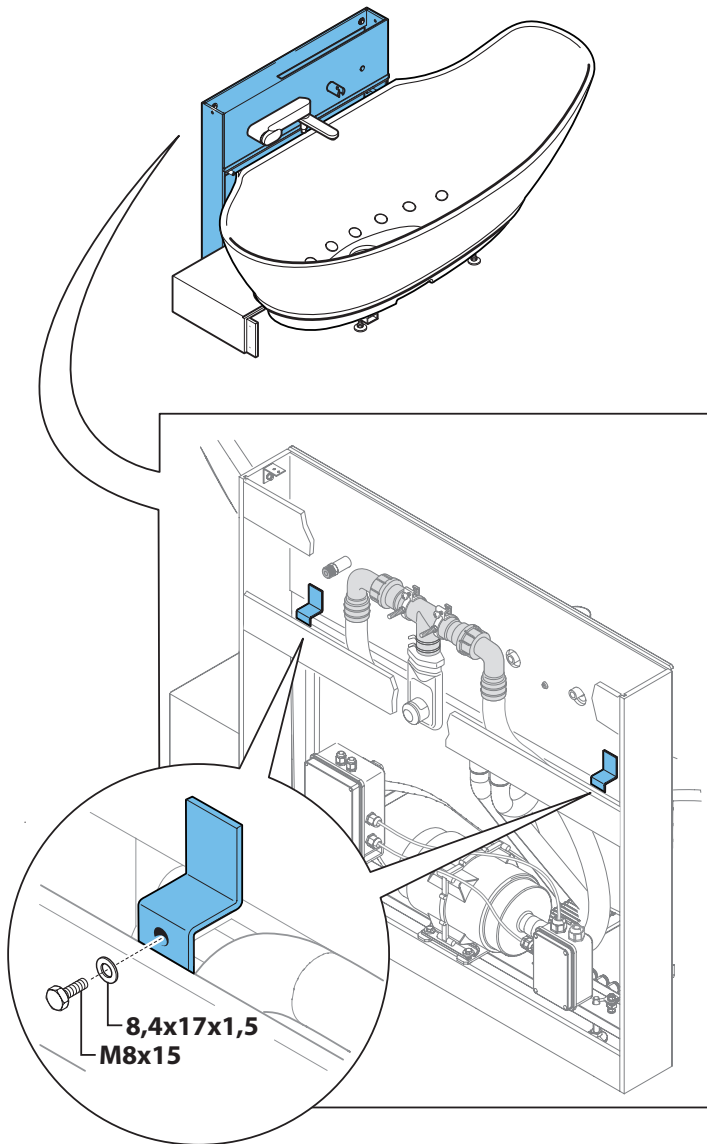
230V 50Hz

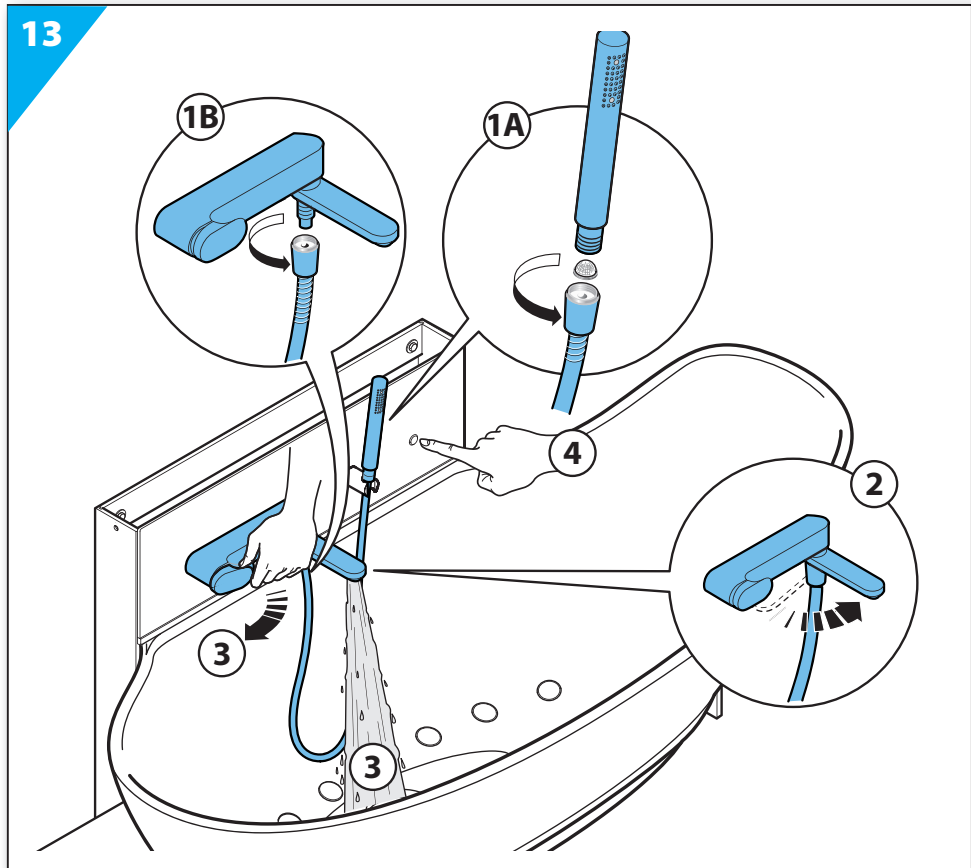
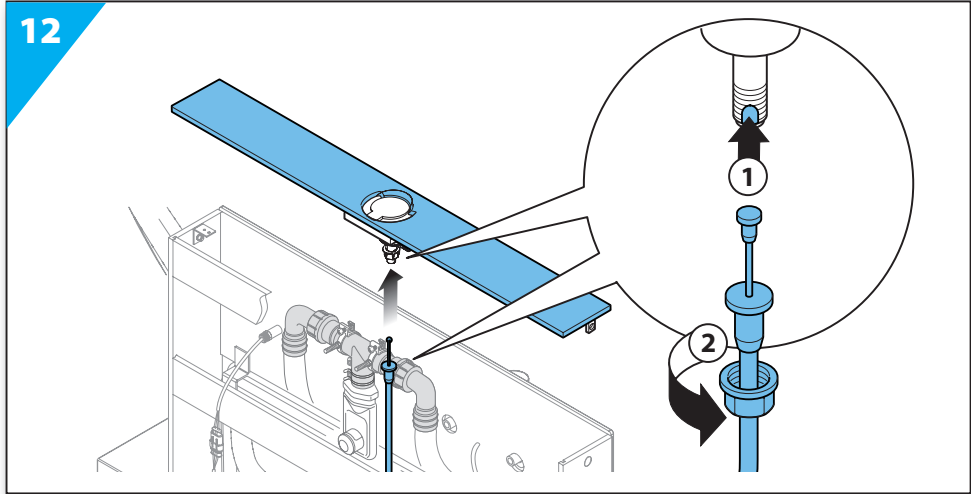






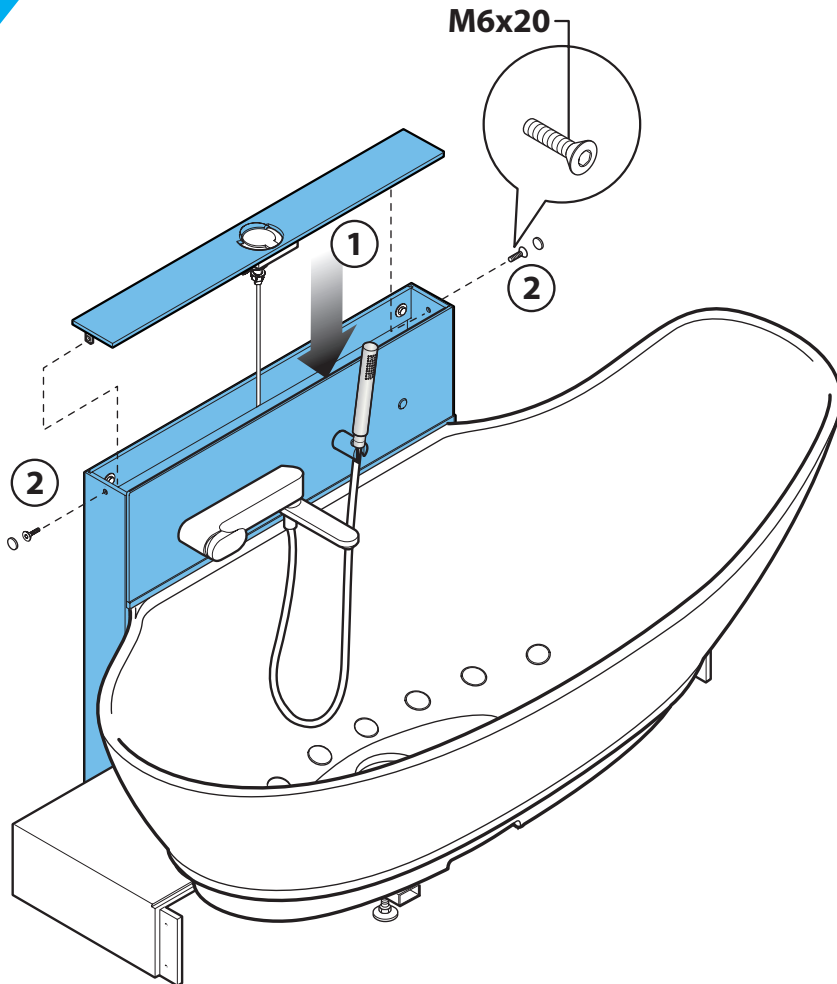
11







14

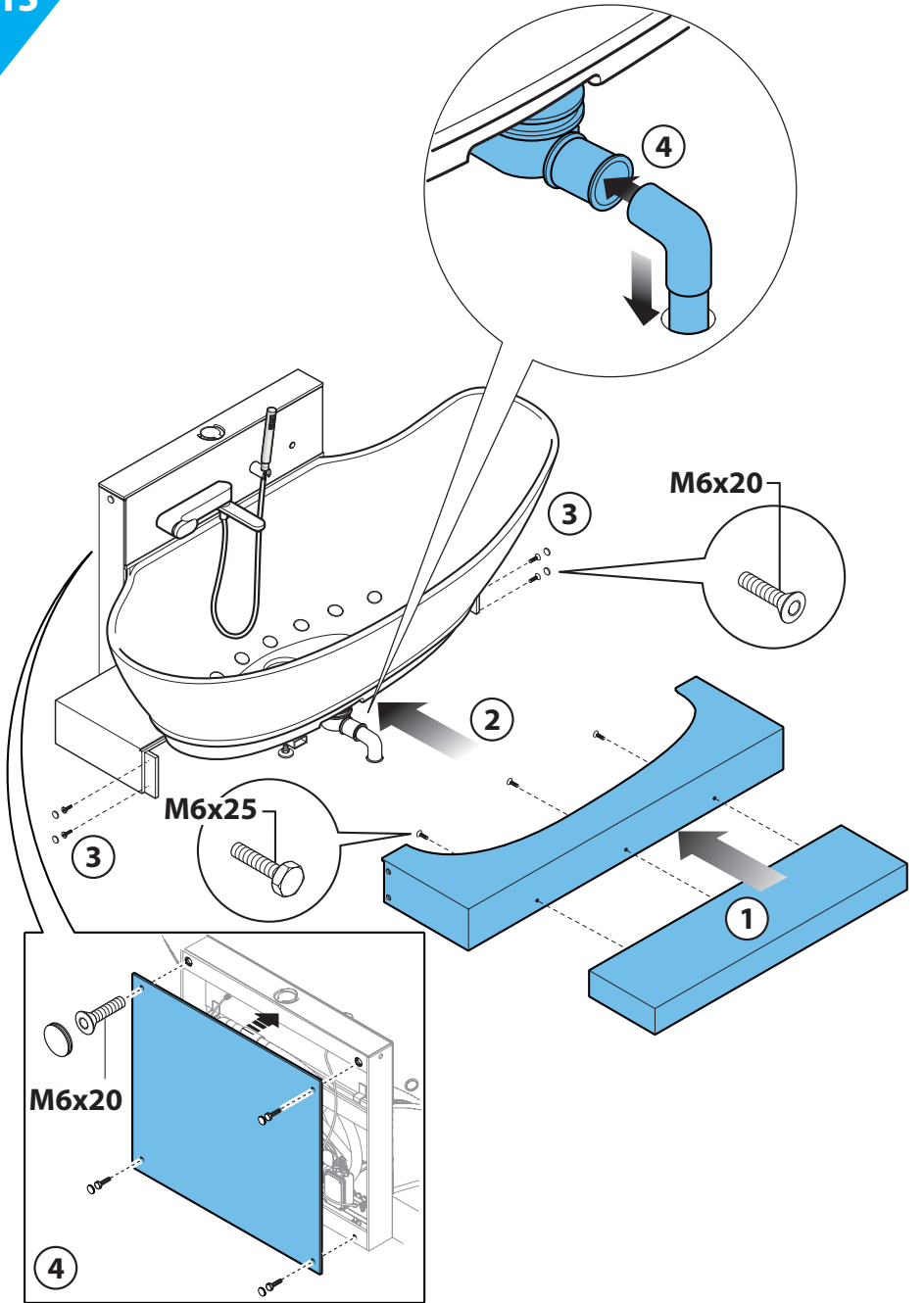


TEST	✓
Test Elettrico - Electrical test - Test Électrique - Stromtest - Prueba eléctrica - Elektrische test - Ηλεκτρικό τεστ - Электрическое испытание - Elektrický test - Elektrický test - Testiranje električnega ožičenja - Test električni	
Test idraulico - Plumbing test - Test hydraulique - Hydraulischer Test - Prueba hidráulica - Hydraulische test - Υδραυλικό τεστ - Гидравлическое испытание - Hydraulický test - Hydraulický test - Testiranje vodovodne napeljave - Test vodov	
Test funzionale - Functional test - Test fonctionnel - Funktionstest - Prueba de funcionamiento - Functionele test - Λειτουργικό τεστ - Функциональное испытание - Funkční test - Funkčný test - Testiranje funkcij - Test funkcionalni	





15





Stampato nel UE - Printed in the EU - Imprimé en UE - in der EU gedruckt - Impreso en la UE - Geprint in de EU Εκτυπώθηκε στην ΕΕ - Hanevaram v EC - Vytisťeno v EU - Vytiacené v EU - Tiskano u EU

TT0283385.02

